

# rings 17 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
53. Jahrgang, 19. August 2015

## Tag des offenen Denkmals in Hemmingen 13. September 2015



Nikolaikirche Hiddestorf  
Geöffnet: 11.00 – 16.30 Uhr



Kapelle Devese  
Geöffnet: 11.00 – 15.00 Uhr



Friedenskirche Arnum  
Geöffnet: 11.00 – 17.00 Uhr



Trinitatiskirche  
Hemmingen-Westerfeld



Wehrkapelle  
Maria Magdalena  
Geöffnet: 10.00 – 18.00 Uhr



Kirche St. Johannes Bosco  
Geöffnet: 11.00 – 17.00 Uhr



Kapelle Harkenbleck  
Geöffnet: 11.30 – 17.00 Uhr



St.-Vitus-Kirche  
Geöffnet: 11.00 – 16.30 Uhr



Mausoleum Carl von Alten /  
Im Sundern  
Geöffnet: 11.00 – 15.00 Uhr



Kapelle Hemmingen  
Geöffnet: 11.00 – 15.00 Uhr

Eine Initiative der Stadt Hemmingen  
und der ökumenischen Kirchenregion  
Hemmingen

  
Stadt Hemmingen  
familienfreundlich im Grünen



## Kinderflohmarkt auf dem Rathausplatz

Samstag, 29. August 2015  
von 09.30 bis 12.30 Uhr

Ein Flohmarktbesuch lohnt sich  
**immer !!!!!**

-Ferienpassaktion der Abteilungen  
Schulen / Bürgerbüro, Kultur und Sport-

  
Stadt Hemmingen  
familienfreundlich im Grünen

## KFZ-MEISTERBETRIEB

### MANFRED ADAM

AUTOZUBEHÖR- UND  
ERSATZTEILHANDEL

Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
Inh.: Schreier · Telefon (05 11) 41 19 19

ÜBER 30 JAHRE



→ Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service  
→ Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen  
→ Karosserie- und Lackarbeiten  
→ Auto-Zubehör und Einbau  
→ jeden Tag HU und AU

**P** Wussten Sie schon ...  
direkt hinter unserer  
Werkstatt ist ein großer  
Parkplatz (400 m²)!



### Ist Ihr Auto fit für die Urlaubsreise?

Lassen Sie einen Sommercheck machen!



## KARL - H. MÜNDEL GmbH



- Metallbau • Edelstahlarbeiten
- Stahlbau • Bauschlosserei

SEIT 1942

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

## Die Glaserei in Ihrer Nähe



[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

Inh.: Marco Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53  
[glas-wilke@htp-tel.de](mailto:glas-wilke@htp-tel.de)

 <p>Energiesparen mit Glas</p>	<p>mit Wärmeschutz- Isoliergläsern</p>	<p>Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99</p>
<p>Reparatur- Schnelldienst</p>	<p>Küchenrückwände + Spiegel nach Maß</p>	<p>Ganzglas- und Duschtüren</p>

Neu: Nordic Walking für Senioren

## PFLEGEDIENST mobil



5 Jahre  
Hemmingen  
Arnum

☎ 05101 - 990 39 59

Häusliche Senioren  
und Krankenpflege  
Hans-Theismann-Weg 2, 30966 Hemmingen-Arnum



# S

# PECHT

Wir bauen Ihren Garten

- Natursteinarbeiten / Wegebau
- Neupflanzung / Umgestaltung
- Baum- und Heckenschnitt
- Baumfällung
- Holzbau
- Teichbau
- Bewässerung
- Lichttechnik

Marie-Curie-Str. 40 · 30966 Hemmingen  
**Telefon 0511 / 213 74 24**

www.Specht-Gartenbau.de



## Jens Richter

### Dachdeckermeister

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

## Malerfachbetrieb

### Siegfried Gajewczyk GmbH

Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art

---

Weetzer Landstraße 2  
30966 Hemmingen  
[gajewczyk@htp-tel.de](mailto:gajewczyk@htp-tel.de)

Telefon: (05 11) 270 77 34  
Telefax: (05 11) 270 77 33  
Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)

## patricia stephan

Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

TISCHLER-  
MEISTERIN

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

# Sterbefall?

DANN  
RUFEN  
SIE

## 86 26 91

MARTIN



# FRÖMM

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wüfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum

NOTRUFEN



<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 0 51 01 / 85 27 07 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 05 11 / 31 10 31
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 0 51 09 / 517 - 0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16 Tel.: 05 11 / 41 64 42
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1 Tel.: 05 11 / 41 03 - 0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800 / 0 28 22 66
<b>Ärztlicher Notdienst</b> Tel.: 116 117	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 05 11 / 41 03 - 124 oder Tel.: 01 62 / 2 02 69 17
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05 11 / 19 22 2	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 05 11 / 22 11 02 (Tag und Nacht)

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>19.08. Easy-Apotheke Hildesheimer</b> Telefon: (05 11) 84 86 47 60 Hildesheimer Straße 213	<b>28.08. Tresckow-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 46 60 10 Wettbergen, Tresckowstraße 187
<b>20.08. Adler-Apotheke Laatzten</b> Telefon: (0 51 02) 23 01 Laatzten/Rethen, Hildesheimer Str. 372	<b>29.08. Markt-Apotheke Rethen</b> Telefon: (0 51 02) 91 64 80 Laatzten/Rethen, Hildesheimer Str. 356
<b>21.08. Neue Apotheke im Mittelfeld</b> Telefon: (05 11) 86 45 73 Mittelfeld, Lehrter Platz 3	<b>30.08. Apotheke im Ratio</b> Telefon: (05 11) 3 90 88 90 Laatzten, Karlsruher Str. 8, n. Kaufland
<b>22.08. Igel-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 82 39 41 Laatzten, Alb.-Schweitzer-Straße 1, n. Leine EKZ	<b>31.08. Gertrauden-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 88 30 24 Hildesheimer Straße 72, Nähe Krausenstraße
<b>23.08. Rosen-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 32 72 74 Hannover-Mitte, Lavesstraße 6 Ecke Schiffgraben	<b>01.09. Andrea-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 4 58 10 11 Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.
<b>24.08. Fiedeler-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 83 04 18 Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr., Südschnellweg	<b>02.09. Iris-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 86 46 08 Laatzten, Hildesheimer Straße 38,
<b>25.08. Leonoren-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 24 22 Ricklinger Stadtweg 33, Eingang Plengestraße	<b>03.09. Landwehr-Apotheke</b> Telefon: (0 51 01) 41 41 Arnum, Göttinger Str. 67, Kreuzung Wilkenburger Straße
<b>26.08. Falken-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 21 38 Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D	<b>04.09. Westerfelder Rats-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 52 74 Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4
<b>27.08. Alte Ricklinger-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 15 62 Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 9	<b>05.09. Ahorn-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 9 82 51 31 Laatzten, Hildesheimer Straße 214

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben

☞ **02. September 2015** (Anz.-/Redaktionsschluss: 26.08.)  
☞ **16. September 2015** (Anz.-/Redaktionsschluss: 09.09.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	<b>04</b>
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	<b>08-09</b>
FAMILIENANZEIGEN	<b>10</b>
VERANSTALTUNGSKALENDER	<b>12-13</b>
BAUHOF	<b>14</b>
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	<b>16</b>
SONSTIGES	<b>16</b>
STELLENMARKT	<b>17</b>
UNTERRICHT	<b>17</b>
ANKAUF / VERKAUF	<b>18</b>
VERSCHIEDENES	<b>18</b>
ARNUM	<b>19</b>
ÄRZTETAFEL	<b>19</b>
DEVESE / HEMM. - WESTERFELD	<b>20</b>
WILKENBURG	<b>22</b>
IMMOBILIENMARKT	<b>23</b>
GARAGEN / GEWERBL. RÄUME	<b>23</b>
HEILPRAKTIKER	<b>23</b>

IMPRESSUM

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0 Fax: (05 11) 41 65 77 E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX IBAN DE17 2505 0180 0000 8555 29
<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Frau Schwake Stadtverwaltung Hemmingen, Postfach 1380, 30955 Hemmingen, Telefon: 05 11 / 41 03 - 135 Fax: 05 11 / 41 03 - 296 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de	

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Öffentliche Bekanntmachung**

**über die Mäh- und Krautungsarbeiten an und in den Gewässern II. Ordnung und die Gewässerschau 2015**

Der Gewässer- und Landschaftspflegeverband Mittlere Leine (UHV 52) führt in der Zeit vom

**1. September 2015 bis 15. Dezember 2015**

unter Beachtung der gesetzlichen Vorgaben umfangreiche Mäh- und Unterhaltungsarbeiten an den Gewässern II. Ordnung im Verbandsgebiet durch.

Der vollständige Text, Darstellung

- der rechtlichen Grundlagen,
- der verschiedenen Arbeitsgänge mit dem zeitlichen Ablauf
- den Anforderungen an die Grundstücksanlieger und Bewirtschafter

lässt sich im Internet unter [www.uhv52.de](http://www.uhv52.de), unter der Rubrik:

- von den Gewässerschauen
- Anliegerinformation
- Gewässerschau 2015

nachlesen.

In der Zeit vom 16. bis 26. November 2015 finden nach Abschluss der Arbeiten öffentliche Gewässerschauen statt. Der Schauplan ergibt sich aus der nachfolgenden Tabelle. Dazu sind interessierte Bürger ausdrücklich eingeladen. Treffpunkt und Uhrzeit sind dem Plan zu entnehmen.

Gewässer- und Landschaftspflegeverband Mittlere Leine (UHV 52)

gez. E. Baumgarte  
Verbandsvorsteher

gez. F. Hüper  
Geschäftsführer

Gewässerschau 2015					
Schauplan					
lfd. Nr.	Datum	Uhrzeit	Schau-bezirk	Namen der Gewässer	Treffpunkt
1	16.11.2015 Montag	08:30	1	Bruchriede Ellerngraben Wehmegrabe Heiseder Entwässerungsgraben	Parkplatz Gaststätte Rethen, Sportpark
2	17.11.2015 Dienstag	08:30	2.1	Schille Fuchsbach Koldinger Mühlgraben	Gaststätte in Koldingen an der B443
3	19.11.2015 Donnerstag	08:30	2.2	Gestorfer Bach Hüpeder Bach	Parkplatz Feuerwehr u. Neuer Sportplatz Hüpede, Oerier Straße
4	20.11.2015 Freitag	08:30	3.1	Ihme Hirtenbach Wettberger Bach Benther Graben	Parkplatz am Wettberger Sportpark
5	23.11.2015 Montag	08:30	3.2	Wenigser Mühlbach Waldkaterbach Bredenbecker Bach Holtenser Bach	Gaststätte La Cascina Holtensen

ANZEIGE



Mercedes-Benz  
A U T O H A U S  
**HALM**  
[www.autohaus-halm.de](http://www.autohaus-halm.de)



Ihr guter Stern  
für die Region Hannover

**Für Sie immer eine gute und sichere Fahrt!**

- Verkauf Neuwagen, Junge Sterne & Gebrauchtwagen
- Top-Service für Pkw, Transporter & LKW
- Teile- & Zubehörverkauf
- Schnelle Unfallhilfe

Autohaus Halm GmbH  
Autorisierter Mercedes-Benz PKW-Verkauf und Service,  
Nutzfahrzeug-Service und Vermittlung

Robert-Bosch-Straße 1 · 30989 Gehrden  
Telefon: 05108-9191-0 · Fax: 05108-9191-23  
E-Mail: [info@autohaus-halm.de](mailto:info@autohaus-halm.de) · [www.autohaus-halm.de](http://www.autohaus-halm.de)

6	24.11.2015 Dienstag	08:30	4	Alte Leine Arnummer Landwehr Hemminger Maschgraben Sennie / Bruchgraben	Parkplatz Restaurant Carré; Ostbruchweg 5, 30966 Hemmingen (Arnummer See)
7	25.11.2015 Mittwoch	08:30	5	Bullerbach Lohnder Bach Garbsener Maschgraben Ahlemer Maschgraben	Feuerwehr in Lohnde Theodor-Heuss- Straße
8	26.11.2015 Donnerstag	08:30	6	Haferriede Möseke Kirchwehrener Landwehr	Gasthaus Hülsemann Groß Munzel

**Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen**

Aufgrund der §§ 10 und 58 des Nds. Kommunalverfassungsgesetzes (NKomVG) i.V.m. den §§ 2 und 5 des Nds. Kommunalabgabengesetzes (NKAG) und des § 20 des Nds. Gesetzes über Tageseinrichtungen für Kinder (KiTaG) sowie §§ 22 bis 24 und 90 Absatz 1 Aches Buch Sozialgesetzbuch (SGB VIII) in den zurzeit geltenden Fassungen hat der Rat der Stadt Hemmingen in seiner Sitzung am 16.07.2015 folgende Neufassung der „Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen“ beschlossen:

**§ 1**

**Benutzungsgebühr**

- (1) Für die Benutzung der Kindertagesstätten wird eine Gebühr nach dem anliegenden Gebührentarif festgesetzt.
- (2) Bemessungsgrundlage für die Höhe der Gebühr ist das aktuelle Monatseinkommen, die Betreuungszeit sowie die Zahl der Geschwisterkinder, die zeitgleich eine Kindertagesstätte im Stadtgebiet besuchen.
- (3) Kommt/Kommen der/die Gebührenpflichtige/n seinen/ihrer Auskunfts- und Glaubhaftmachungspflichten nicht oder in nicht ausreichendem Maße nach oder gibt/geben der / die Gebührenpflichtige/n schriftlich eine verpflichtende Erklärung zur freiwilligen Zahlung des Höchstbetrages ab, wird die höchste Gebührenstufe für die jeweilige Betreuungsform festgesetzt. Eine spätere Aufhebung der Festsetzung der höheren Gebührenstufe kann nur mit Beginn des auf den Eingang des Nachweises folgenden Monats erfolgen.

**§ 2**

**Maßgebliches Einkommen**

- (1) Die Höhe der zu zahlenden Gebühren für die Benutzung einer Kindertagesstätte richtet sich nach dem aktuellen monatlichen Einkommen gem. Absatz 2, das in der Haushaltsgemeinschaft (Wohn- und/oder Wirtschaftsgemeinschaft), in der das Kind lebt, erzielt wird.
- (2) Das aktuelle monatliche Einkommen errechnet sich aus der Summe der positiven Einkünfte im Sinne des § 2 Abs. 1 und 2 des Einkommensteuergesetzes (EStG), jedoch ohne Abzug von Verlusten (negative Einkünfte). Daneben gelten erhaltene Unterhaltsleistungen (sowohl für Ehegatten als auch für Kinder), Leistungen nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz, Lohnersatzleistungen (Arbeitslosengeld und Arbeitslosenhilfe) und steuerfreie sowie pauschal versteuerte Einnahmen als Einkommen. Aufgrund gesetzlicher Verpflichtungen zu leistende Unterhaltszahlungen sind einkommensmindernd zu berücksichtigen.

- (3) Berechnungsgrundlage für die monatlichen Benutzungsgebühren ist grundsätzlich das monatliche Einkommen zum Zeitpunkt der Aufnahme sowie regelmäßig zu Beginn eines jeden folgenden Kindertagesstättenjahres. Das monatliche Einkommen wird zusätzlich um eine Familienkomponente in Höhe von 296,00 Euro für das dritte und jedes weitere Haushaltsmitglied im Sinne des § 2 Absatz 1 gemindert.
- (4) Die Gebührenpflichtigen haben geeignete Unterlagen zum Nachweis ihres Einkommens vorzulegen.
- (5) Im Laufe des Kindertagesstättenjahres dauerhaft eintretende Einkommensveränderungen, die eine abweichende Einstufung der Benutzungsgebühr zur Folge haben, sind der Kindertagesstättenverwaltung unverzüglich anzuzeigen und entsprechend nachzuweisen. Die Benutzungsgebühr wird für diesen Fall neu berechnet und mit Beginn des auf den Eingang des Nachweises folgenden Monats neu festgesetzt.

### § 3

#### Geschwisterermäßigung

Die zu zahlende Benutzungsgebühr ermäßigt sich bei Geschwisterkindern, die gleichzeitig eine Kindertagesstätte im Stadtgebiet besuchen und gemeinsam im Haushalt der/des Sorgeberechtigten wohnen, für das zweitälteste Kind um 50 v.H., für das drittälteste und jedes weitere Kind wird keine Gebühr erhoben.

### § 4

#### Essengeld

- (1) Das Essengeld für das in den Kindertagesstätten ausgegebene Mittagessen und für ein Gastessen (Einzelessen) ergibt sich aus dem anliegenden Gebührentarif. Das Essengeld ist zusätzlich zur Gebühr für die Benutzung der Kindertagesstätte zu zahlen. Eine Geschwisterermäßigung im Sinne des § 3 wird auf das Essengeld nicht gewährt.
- (2) Im Ferienmonat kann das Mittagessen für einzelne Wochen in Anspruch genommen werden. Die Gebühr ergibt sich aus dem anliegenden Gebührentarif.
- (3) Das Mittagessen kann für die Zeit längerer Erkrankungen, Kuren und Urlaube außerhalb der Schließungszeiten wochenweise abbestellt werden.
- (4) Sorgeberechtigte, deren Kind Leistungen nach dem Bildungs- und Teilhabepaket erhält, werden von dem Eigenanteil befreit.

### § 5

#### Gebührenpflicht

- (1) Die Gebührenpflicht entsteht mit dem Tage der Aufnahme. Für Kinder, die bis zum 15. eines Monats aufgenommen werden, ist die volle Monatsgebühr, im Übrigen die halbe Monatsgebühr zu entrichten. Das gleiche gilt auch für das monatliche Essengeld.
- (2) Die Benutzungsgebühr ist auch dann zu zahlen, wenn das Kind der Betreuung fernbleibt und der Platz freigehalten wird.
- (3) Die Gebührenpflicht erlischt mit Ablauf des Monats, in dem das Kind gemäß §§ 7 oder 8 der „Satzung für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen“ bzw. § 7 Absatz 3 dieser Satzung dauerhaft aus der Einrichtung ausscheidet. Eine Erstattung oder Verrechnung anteiliger Gebühren ist ausgeschlossen.
- (4) Sorgeberechtigte, deren Kinder sich im letzten Kindertagesstättenjahr vor der Schulpflicht befinden, werden gemäß § 21 KiTaG von der Zahlung der Benutzungsgebühren freigestellt. Die Zahlungspflicht für das Essengeld bleibt hierbei unberührt.
- (5) Sorgeberechtigte, deren Kinder vor Beginn der Schulpflicht eingeschult werden, erhalten die im letzten Kindertagesstättenjahr gezahlten Benutzungsgebühren auf Nachweis der Einschulung rückwirkend erstattet. Die gezahlten Beträge für das Essengeld bleiben hiervon unberührt.
- (6) Notwendige, vorübergehende Schließungen der Einrichtungen (z.B. wegen übertragbarer Krankheiten nach dem Infektionsschutzgesetz (IfSG)) führen nicht zur Kürzung der Benutzungsgebühren.

### § 6

#### Gebührenpflichtiger

Gebührenpflichtig sind der/die Sorgeberechtigte/n des/r Kindes/r. Gemeinsam Sorgeberechtigte haften als Gesamtschuldner.

### § 7

#### Festsetzung, Fälligkeit und Einziehung der Benutzungsgebühren

- (1) Die Gebühr für die Benutzung einer Kindertagesstätte wird durch Gebührenbescheid gegenüber der/dem/den Gebührenpflichtigen nach § 6 festgesetzt. Sie wird am 5. eines jeden Monats fällig.

## Anwaltskanzlei Stockmeier §§

... denn Ihr Recht braucht Kompetenz

### Barbara Stockmeier

Rechtsanwältin

### Schwerpunkte

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

### Inga Stockmeier

Rechtsanwältin

30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Straße 65  
 info@kanzlei-stockmeier.de · www.kanzlei-stockmeier.de  
 Telefon: (0 51 01) 85 22 66 · Fax: (0 51 01) 85 22 63

## PCDienst-Hemmingen.de

Computerdienstleistungen, Inh. Walk Hencke



GÜNSTIG  
SCHNELL & KOMPETENT

Wir lösen Ihr Computerproblem bei Ihnen vor Ort

Reparaturen Notdienst Service  
 PC-Einrichtung Virenbeseitigung  
 Internet Umbauten Beschaffung  
 Datenrettung Datensicherung uvm

Tel: 05101-991374 www.pcdienst-hemmingen.de

SPARK  
Optiker

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
 PC-Arbeitsplatzbrillen  
 Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)  
 30159 Hannover

Telefon  
 05 11 / 32 53 00

Telefax  
 05 11 / 2 15 74 21

## KARLHEINZ HÄGERMANN

**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen  
 Gasheizungen  
 Solar- und Brennwerttechnik  
 Reparaturen und Neuanlagen

30457 Hannover-Wettb.  
 In der Rehre 17  
 Telefon (0511) 42 65 61  
 Telefax (0511) 23 37 40

## patricia stephan

Ausführung  
 sämtlicher Tischlerarbeiten  
 Innenausbau · Dachausbau

TISCHLER-  
 MEISTERIN

Hemm.-Westerfeld  
 Gutenbergstraße 17  
 ☎ (0511) 41 60 17

Prinzessinnen-Tapete  
 geht gaaaar nicht mehr?  
 Wir haben die Lösung!

MALERMEISTER INGO BLEEKER  
 30966 Arnum - Mühlenweg 5 - Fon 05101-3168  
 malermeister-bleeker.de

Bleeker  
 MALERMEISTER

- (2) Rechtskräftig festgesetzte rückständige Benutzungsgebühren werden im Verwaltungszwangsverfahren beigetrieben.  
Das gleiche gilt für das Essengeld.
- (3) Bestehen Rückstände von mehr als zwei Monaten kann die Stadt Hemmingen das Kind vom weiteren Besuch der Kindertagesstätte ausschließen.

**§ 8  
Erlass- und Übernahmemöglichkeiten**

- (1) Die Gebühr für die Benutzung einer Kindertagesstätte kann nach § 90 Absatz 3 Achten Buch Sozialgesetzbuch (SGB VIII) auf Antrag ganz oder teilweise erlassen oder übernommen werden.
- (2) Im Übrigen gelten die Bestimmungen über Stundungsverfahren gemäß den hierzu ergangenen gesetzlichen Vorgaben.  
Das gleiche gilt für das Essengeld.

**§ 9  
Inkrafttreten**

Diese Satzung tritt am 01.08.2015 in Kraft. Gleichzeitig tritt die „Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen“ in der Fassung vom 01.08.2011 außer Kraft.

Hemmingen, Stadt Hemmingen  
den 16. Juli 2015 Bürgermeister

Anlage zu § 1 der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen

**Gebührentarif**

Die monatlichen Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätten betragen:

Bei monatlichen Einkünften von:	über 4.634 €	zwischen 3.707 € und 4.634 €	zwischen 2.780 € und 3.707 €	unter 2.780 €
Ganztagsbetreuung (ohne Mittagessen)	232 €	186 €	139 €	93 €
Halbtagsbetreuung 4 Stunden (ohne Mittagessen)	116 €	93 €	70 €	47 €
Halbtagsbetreuung 5 Stunden / Kinderhortbetreuung (ohne Mittagessen)	145 €	116 €	87 €	58 €
Halbtagsbetreuung 6 Stunden (ohne Mittagessen)	174 €	139 €	104 €	70 €
Ausschließlich Frühdienst im Kinderhort	56 €	45 €	34 €	23 €

Die wöchentlichen Gebühren für die ausschließliche Ferienbetreuung im Kinderhort betragen:

5 Stunden	56 €	45 €	34 €	23 €
-----------	------	------	------	------

Halbtagsbetreuung (5 oder 6 Stunden) wird auch geleistet, wenn die Kernöffnungszeit 4 Stunden beträgt und ein Kind vor und/oder nach der Kernöffnungszeit 1 oder 2 Stunden betreut wird.

Gutscheinheft für zehn jeweils halbstündige Betreuungen: 20,00 Euro.  
 Gebühr für Mittagessen: 46,00 Euro monatlich  
 Gebühr für ein Gastessen: 2,50 Euro  
 Gebühr für Mittagessen im Ferienmonat und in Fällen der Abbestellung wegen längerer Fehlzeiten: 12,00 Euro pro Woche

**3. Satzung zur Änderung der Satzung für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen**

Aufgrund der §§ 10 und 58 des Nds. Kommunalverfassungsgesetzes (NKomVG) i.V.m. den §§ 22 bis 24 Achten Buch Sozialgesetzbuch (SGB VIII) in den zurzeit geltenden Fassungen hat der Rat der Stadt Hemmingen in seiner Sitzung am 16.07.2015 folgende 3. Satzung zur Änderung der „Satzung für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen“ beschlossen:

ARTIKEL I

**§ 1 Absatz 1 erhält folgende Fassung:**

- (1) Die Stadt Hemmingen unterhält als öffentliche Einrichtung Kindertagesstätten in den Ortsteilen Arnum, Hemmingen-Westerfeld, Harckenbleck, Hiddestorf und Wilkenburg im Sinne von § 4 NKomVG.

ARTIKEL II

**§ 5 erhält folgende Fassung:**

Für den Besuch der Kindertagesstätten wird nach der „Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen“ vom 01.08.2015, in der jeweils gültigen Fassung, ein Elternbeitrag erhoben.

ARTIKEL III

**§ 6 Absatz 2 erhält folgende Fassung:**

Ist bei einem Kind, welches eine Kindertagesstätte besucht, eine Infektionskrankheit – wie zum Beispiel Masern, Scharlach, Keuchhusten, Diphtherie, Typhus, Kinderlähmung, offene Tuberkulose, Mumps, usw. – ausgebrochen oder Kopflausbefall aufgetreten oder besteht der Verdacht auf Infektions- bzw. Ansteckungsfall, so ist der Leiterin oder dem Leiter der Tagesstätte hiervon unverzüglich Mitteilung zu machen. Das erkrankte bzw. der Erkrankung verdächtige Kind muss der Einrichtung fernbleiben, bis nach ärztlichem Urteil keine Ansteckungsgefahr mehr besteht oder bei Kopfläusen keine Weiterverbreitung mehr zu befürchten ist.

ARTIKEL IV

**§ 12 erhält folgende Fassung:**

Diese Satzung tritt am 01.08.2015 in Kraft.

Hemmingen, Stadt Hemmingen  
den 16. Juli 2015 Bürgermeister

**Satzung über die Erhebung von Gebühren sowie Aufwandsentschädigungen für die Kindertagespflege in der Stadt Hemmingen**

Aufgrund der §§ 10 und 58 des Nds. Kommunalverfassungsgesetzes (NKomVG) i.V.m. den §§ 2 und 5 des Nds. Kommunalabgabengesetzes (NKAG) und den sowie §§ 22 bis 24 und 90 Abs. 1 Achten Buch Sozialgesetzbuch (SGB VIII) in den zurzeit geltenden Fassungen hat der Rat der Stadt Hemmingen in seiner Sitzung am 16.07.2015 folgende Neufassung der „Satzung über die Erhebung von Gebühren sowie Aufwandsentschädigungen für die Kindertagespflege in der Stadt Hemmingen“ beschlossen:

**§ 1  
Benutzungsgebühr**

- (1) Für die Inanspruchnahme der Kindertagespflege wird eine Gebühr nach dem anliegenden Gebührentarif festgesetzt
- (2) Bemessungsgrundlage für die Höhe der Gebühr ist das aktuelle Monateinkommen, die Betreuungszeit sowie die Zahl der Geschwisterkinder, die zeitgleich eine Kindertagesstätte im Stadtgebiet besuchen und/oder in Tagespflegeverhältnissen in der Stadt Hemmingen sind.
- (3) Die Betreuungszeit wird mit einer vollen Stundenzahl zu Grunde gelegt, wobei bei der Ermittlung eines Durchschnittswertes bis 0,50 auf volle Stundenzahl abgerundet und ab 0,51 auf volle Stundenzahl aufgerundet wird.
- (4) Kommt/Kommen der/die Gebührenpflichtige/n seinen/ihrer Auskunfts- und Glaubhaftmachungspflichten nicht oder in nicht ausreichendem Maße nach oder gibt/geben der/die Gebührenpflichtige/n schriftlich eine verpflichtende Erklärung zur freiwilligen Zahlung des Höchstbetrages ab, wird die höchste Gebührenstufe für die jeweilige Betreuungsform festgesetzt. Eine spätere Aufhebung der Festsetzung der höheren Gebührenstufe kann nur mit Beginn des auf den Eingang des Nachweises folgenden Monats erfolgen.

**§ 2  
Maßgebliches Einkommen**

- (1) Die Höhe der zu zahlenden Gebühren für die Inanspruchnahme der Kindertagespflege richtet sich nach dem aktuellen monatlichen Einkommen gem. Absatz 2, das in der Haushaltsgemeinschaft (Wohn- und/oder Wirtschaftsgemeinschaft), in der das Kind lebt, erzielt wird.
- (2) Das aktuelle monatliche Einkommen errechnet sich aus der Summe der positiven Einkünfte im Sinne des § 2 Abs. 1 und 2 des Einkommensteuergesetzes (EStG), jedoch ohne Abzug von Verlusten (negative Einkünfte). Daneben gelten erhaltene Unterhaltsleistungen (sowohl für Ehegatten als auch für Kinder), Leistungen nach dem

Bundesausbildungsförderungsgesetz, Lohnersatzleistungen (Arbeitslosengeld und Arbeitslosenhilfe) und steuerfreie sowie pauschal versteuerte Einnahmen als Einkommen. Aufgrund gesetzlicher Verpflichtungen zu leistende Unterhaltszahlungen sind einkommensmindernd zu berücksichtigen.

- (3) Berechnungsgrundlage für die monatlichen Benutzungsgebühren ist grundsätzlich das monatliche Einkommen zum Zeitpunkt der Aufnahme sowie regelmäßig zum 01.08. eines jeden Jahres. Das monatliche Einkommen wird zusätzlich um eine Familienkomponente in Höhe von 296,00 Euro für das dritte und jedes weitere Haushaltsmitglied im Sinne des § 2 Absatz 1 gemindert.
- (4) Die Gebührenpflichtigen haben geeignete Unterlagen zum Nachweis ihres Einkommens vorzulegen.
- (5) Im Laufe des Inanspruchnahmezeitraumes der Kindertagespflege dauerhaft eintretende Einkommensveränderungen, die eine abweichende Einstufung der Benutzungsgebühr zur Folge haben, sind dem FamilienServiceBüro der Stadt Hemmingen unverzüglich anzuzeigen und entsprechend nachzuweisen. Die Benutzungsgebühr wird für diesen Fall neu berechnet und mit Beginn des auf den Eingang des Nachweises folgenden Monats neu festgesetzt.

### § 3

#### Geschwisterermäßigung

Die zu zahlende Gebühr ermäßigt sich bei Geschwisterkindern, die gleichzeitig eine Kindertagesstätte im Stadtgebiet besuchen und/oder in einem Tagespflegeverhältnis der Stadt Hemmingen sind und gemeinsam im Haushalt der/des Sorgeberechtigten wohnen, für das zweitälteste Kind um 50 v.H., für das drittälteste und jedes weitere Kind wird keine Gebühr erhoben.

### § 4

#### Gebührenpflicht

- (1) Die Gebührenpflicht entsteht mit dem Tage der Aufnahme. Für Kinder, die bis zum 15. eines Monats aufgenommen werden, ist die volle Monatsgebühr, im Übrigen die halbe Monatsgebühr zu entrichten.
- (2) Die Gebühr ist auch dann zu zahlen, wenn das Kind der Betreuung fernbleibt und der Platz freigehalten wird.
- (3) Die Gebührenpflicht erlischt mit Ablauf des Monats, in dem der Betreuungsvertrag endet.

### § 5

#### Gebührenpflichtiger

Gebührenpflichtig sind der/die Sorgeberechtigte/n des/r Kindes/r. Gemeinsam Sorgeberechtigte haften als Gesamtschuldner.

### § 6

#### Festsetzung, Fälligkeit und Einziehung der Benutzungsgebühren

- (1) Die Gebühr für die Inanspruchnahme der Kindertagespflege wird durch Gebührenbescheid gegenüber der/dem/den Gebührenpflichtigen nach § 6 festgesetzt. Sie wird am 5. eines jeden Monats fällig.
- (2) Rechtskräftig festgesetzte rückständige Gebühren werden im Verwaltungszwangverfahren beigetrieben.
- (3) Bestehen Rückstände von mehr als zwei Monaten kann die Stadt Hemmingen das Tagespflegeverhältnis kündigen.

### § 7

#### Erlass- und Übernahmemöglichkeiten

- (1) Die Gebühr für die Inanspruchnahme der Kindertagespflege kann nach § 90 Absatz 3 Aches Buch Sozialgesetzbuch (SGB VIII) auf Antrag ganz oder teilweise übernommen werden.
- (2) Im Übrigen gelten die Bestimmungen über Stundungsverfahren gemäß den hierzu ergangenen gesetzlichen Vorgaben.

### § 8

#### Betreuungsvertrag

Die Verwendung des seitens der Stadt Hemmingen vorgegebenen Betreuungsvertrages ist für die Abwicklung über das FamilienServiceBüro der Stadt Hemmingen erforderlich.

### § 9

#### Aufwandsentschädigung.

- (1) Für die Vermittlungen der Tagespflegepersonen ist eine gültige Pflegeerlaubnis der Region Hannover zwingend erforderlich
- (2) Die Aufwandsentschädigungen für qualifizierte Tagespflegepersonen richten sich nach der anliegenden Tabelle pro Kind und Betreuungsumfang.
- (3) Der Betreuungsumfang wird mit einer vollen Stundenzahl zu Grunde gelegt, wobei bei der Ermittlung eines Durchschnittswertes bis 0,50 auf volle Stundenzahl abgerundet und ab 0,51 auf volle Stundenzahl aufgerundet wird.  
 > Fortsetzung auf Seite 10



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

# malermmeister HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen      www.malermeister-haase.de



WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

# INGO HOLTZ

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · ingo.holtz@arcor.de  
Telefon (0 51 09) 5 63 44 78 · Mobil (0162) 102 71 67

**PFLASTERARBEITEN  
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**

# Tischlerei

**Fa. Martina Göke**  
Meisterbetrieb

**Restaurierungen**

**Reparaturen**      **Tel. 0511 / 23 30 43 9**

**Sonderanfertigungen**      **Fax 0511 / 234 90 91**

**Treppenrenovierungen**      **Handy 0172 / 51 44 155**

**Deveserstraße 53 • 30966 Hemmingen**

# Zauberblume

Sarah Behmann  
Arnrner Str. 2  
30966 Hemmingen  
Tel. (0 51 01) 9 90 31 90

Hochzeits- und  
Trauerfloristik & Accessoires

**Öffnungszeiten:**  
Di. – Fr. 9.00 – 13.00 + 15.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)



# Fliesen Tech



Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (0 51 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (0 51 01) 91 53 28

**■ Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
**■ Komplettrenovierungen**  
**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (05 11) 42 52 78, Fax (05 11) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de, www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. **Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, IBAN: DE 34 2505 0180 0015 0001 51, BIC: SPKHDE2HXXX **Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle, Kirchdamm 4, E-Mail: ulrike.budke-grueneklee@evlka.de, Tel. (0511) 41 08 95 10, Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Pastor Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon (0511) 42 93 12, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Im Siek 6, Telefon (05 11) 1 24 40 60. **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon (0511) 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon (05 11) 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon (0511) 42 52 78. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Telefon: (0511) 2 34 58 66, Fax.: (0511) 2 13 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 23. August

11.00 Uhr Regionale Sommerkirche, Friedenskirche in Arnum, Pastorin Behler

##### Samstag, 29. August

18.00 Uhr Kapelle Hemmingen, Sommerliches Abendlieder-Singen, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

##### Sonntag, 30. August

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Kirchkaffee, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

#### Andachten und Gottesdienste in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 27. August, 10.00 Uhr, Andacht, H. Nowitzki

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

Sommerferien, Nächster Termin: 7. September

**Kirchenchor:** dienstags, 19.30 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis:** monatlich, mittwochs, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37). Sommerferien, Nächster Termin: 16. September

**Männer-Gesprächskreis:** 14-tägig, mittwochs, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62) Sommerferien, Nächster Termin: 9. September

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

Sommerferien, Nächster Termin: 9. September

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.15 Uhr (Pastor Beyger, Tel. 42 93 12)

**Junger Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEIS:

**Sommersoirée in der Kapelle Hemmingen am 30. August, um 18.00 Uhr**

Das Violin-Ensemble I Virtuosi Animati spielt Werke von J.-M. Leclair, J. S. Bach, B. Bartók, N. Paganini und anderen. Eintritt frei – Spenden am Ausgang erbeten.

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr. **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01) 49 84. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (05101) 9 14 18 33. **Organist/in:** N.N. **Begegnungsstätte:** Bockstr. 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils 16.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0 51 01) 58 74 19. **Bankverbindung:** IBAN DE76 2505 0180 0024 0038 08. BIC: SPKHDE2HXXX

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 23. August

11.00 Uhr Regionaler Gottesdienst der Sommerkirche, Pastorin Behler und Team

##### Sonntag, 30. August

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Behler

##### Samstag, 5. September

08.00 Uhr und

10.00 Uhr Einschulungsgottesdienste, Pastorin Maczewski und Team

#### Sonntag, 6. September

10.00 Uhr Gottesdienst, Prädikantin Schäfer

10.00 Uhr Kindergottesdienst, Team

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

Kontakt: Ellen Leinemann, Tel. (0 51 01) 32 99

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, sonntags, Kontakt: Peter Jenkner, Tel. (0 51 01) 58 40 08

**Baumgruppen:** dienstags und mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Sandwich-Club:** donnerstags, 18.00 Uhr

Kontakt: Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe:** am 1. und 3. Freitag im Monat

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Tänze im Sitzen** für Senior/innen, 14-tägig, montags 14.15 bis 15.15 Uhr

Kontakt: Frau Eicke, Telefon: (0 51 01) 62 04

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus

Kontakt: Frau U. Wunsch, Telefon (0 51 01) 44 60

**Posaunenchor:** 14-tägig, montags, 20.00 Uhr, Kontakt: A. Huth, Tel. (0 51 01) 58 98 76

**Tafelcafé:** Mittwoch Vormittag, Kontakt: Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01)

991 78 55. Die Arbeit des Tafelcafés wird ausschließlich durch Spenden ermöglicht.

Spendenkonto: Empfänger: KKA Ronnenberg, Stichwort: KG Arnum Kostenträger

931110, IBAN: DE66 2519 3331 0400 0099 00, BIC: GENODEF1PAT

**Lichtblick:** am letzten Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr, Andacht in der Kirche

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr,

Kontakt: Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 19.30 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Oasenzeit für Trauernde:** nach Vereinbarung

Kontakt: Christine Behler, Telefon: (0 51 01) 92 53 64

#### Chronik

Falls Sie altes und neues Material zu Themen rund um unsere Kirchengemeinde in Besitz haben, lassen Sie es uns wissen! Wir wünschen uns weiteres Material für unser Archiv.

Kontakt: Ottmar Sturm, Tel.: (0 51 01) 28 64

**Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (0172) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zur Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

#### Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:

Komm. Vors.: Susanne Lesinski, Tel. (0 51 01) 24 62

Bankverbindung des Fördervereins IBAN: DE14 2505 0180 0024 0126 84

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Ostertorstr. 19, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags,

17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Andrea Just **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon (0 51 01) 46 72.

**Organist:** Anna-Lena Senk

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 23. August

11.00 Uhr Sommerkirche! Gottesdienst in Arnum

##### Sonntag, 30. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Pastor Gnügge

##### Samstag, 5. September

09.30 Uhr Einschulungs-Gottesdienst mit Pastor Gnügge

##### Sonntag, 6. September

15.00 Uhr Einführungs-Gottesdienst Pastor Gnügge  
mit Sup. Brandes / Pastor Gnügge, Abendmahl

#### BESONDERE VERANSTALTUNGEN

**Am Montag, 31. August 2015, um 14.00 Uhr, findet ein zusätzlicher Kinderbibeltag statt.**

**Nächstes Männerfrühstück am 1. September 2015, um 9.30 Uhr, im Gemeindezentrum.**

**Um Anmeldung wird gebeten.**

**19. bis 21. August 2015, 10.00 bis 16.00 Uhr, Ferienaktion**

#### GRUPPEN UND KREISE

**Bibelgesprächskreis:** Gemeindezentrum, 1. Donnerstag im Monat

Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Büchereiteam:** Gemeindezentrum, zu den Öffnungszeiten und nach Absprache  
Ansprechpartnerin: Antje Frenz

**Diakonischer Besuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Frauenfrühstück:** Gemeindezentrum, am 3. Montag im Monat, von 9.00 bis 12.00 Uhr  
Ansprechpartnerin: Christine Schramme, Telefon (0 51 01) 132 41

**Geburtsbesuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Kinderbibeltag:** Gemeindezentrum u. Kirche, vierteljährlich samstags, 15.00 bis 18.00 Uhr  
nächste Termine: 31. August (schon 14.00 Uhr!) 5. Dezember 2015 / 27. Februar 2016  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Konfirmandenunterricht:** Gemeindezentrum/Nikolaikirche/Grundschule  
KU4: mittwochs 15.00 bis 16.30 Uhr; KU8: mittwochs, 17.00 bis 18.30 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Lesekreis:** Gemeindezentrum, jeden 1. Dienstag im Monat, um 19.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: Doris Grötschel, Telefon (0 51 01) 131 75

**Morgenandacht „frisch und fromm in die Woche“:**  
Nikolaikirche, montags, um 7.00 Uhr, mit anschließender Teerunde

**Ökumenische Kaffeerunde:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat, um 15.00 Uhr  
(Oktober bis Mai) Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Offener Treff für Männer:** Gemeindezentrum, jeden Dienstag,  
von 10.00 bis 12.00 Uhr, Ansprechpartner: Klaus Rath

**Textile Kreativgruppe:** Gemeindezentrum, jeden 3. Mittwoch im Monat, um 19.00 Uhr  
(Start ist am 30. September 2015) Ansprechpartnerin: Elke Benjes, (0 51 01) 91 52 95

**Bücherei:** Öffnungszeiten: dienstags, 16.30 – 17.30 Uhr, freitags, 16.00 – 17.30 Uhr

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (05 11) 42 51 10,  
Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags  
und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitus-gemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21,  
E-Mail hmaczewski@gmx.de. **Kirchenvorstand:** Pastorin Harriet Maczewski (Vorsitzende),  
**Kirchenmusikerin:** Birgit Brenner, Telefon (0 51 02) 91 32 35. **Küster:** Viktor Fink, Telefon  
(05 11) 42 92 64.

**Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:** Markus Steinmetz, Tel. (05 11) 3 90 67 97

**Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V.:** Wolf Hatje, Tel. (0 51 01) 5 81 18

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97,  
E-Mail elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

**Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung**  
Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 23. August

11.00 Uhr Regionale Sommerkirche in der Friedenskirche Arnum,  
„Wesen mit Barke“ von Michael Schwach, Pastorin Behler und Team

### Sonntag, 30. August

10.00 Uhr Gottesdienst in Harkenbleck, P. i. R. Knackstedt

## VERANSTALTUNGEN

Alle Gruppen treffen sich wieder nach den Sommerferien.

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika,  
Ricklingen. **Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee  
145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53-50, **Filialkirche St. Johannes Bosco,**  
**Hemmingen,** Berliner Straße 20, Telefon (05 11) 42 43 41, Fax (05 11) 42 43 66, **Filialkirche**  
**St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27.  
**Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** N.N. **Gemeinde-**  
**referentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Liliane Jäckel  
und Dana Heißler.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Di., Mi., Fr. 9.00 – 11.00 Uhr, Do. 15.30 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 4. Dienstag im Monat, 15.00 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)

donnerstags 09.00 Uhr Heilige Messe (nicht am 3. Do. im Monat)

19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)

sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)

14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

dienstags 15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)

donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (3. und 4. Do. im Monat)

samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

## Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe

mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

## Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe

dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe

donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

freitags 09.00 Uhr Heilige Messe

sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 18.00 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)

20.00 Uhr Gospel (jede ungerade Kalenderwoche)

mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria

19.30 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)

donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)

19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)

19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. i. M.)

freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

dienstags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung (2., 3., 4., u. 5. Di. i. Monat nach der Hl. Messe)

18.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“

(1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung

dienstags 19.30 Uhr Chor „taktvoll“ + Kolping Monatsversammlung (4. Di. i. Monat)

mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff

16.00 Uhr KAB-Treff (2. Mi. i. Monat)

16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. i. Monat)

17.30 Uhr Malteser Helferinnenkreis DEMENZ (1. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Malteser Hospizgruppe St. Augustinus (2. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)

donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“

(3. Do. im Monat)

freitags 15.00 Uhr „Café Malta“ Unterstützungsangebot für Demenzkranke und

pflgende Angehörige (2. Fr. im Monat im Don-Bosco-Haus)

sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff + Spieltreff

## BESONDERE GOTTESDIENSTE UND ANDACHTEN:

### Sonntag, 30. August

11.00 Uhr Heilige Messe Patrozinium in der Kirche St. Augustinus, Ricklingen

## ANZEIGEN



**Damit Sie das nicht nötig haben!**  
TISCHLERMEISTER  
**Bernd Filax**  
Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster  
und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 05101/5271 · Fax 05101/5084



**Leifheit.**  
Raumgestaltung

Individuelle Raumgestaltung  
Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten  
Aufarbeitung von Polstermöbeln  
Rollos, Jalousien  
Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG  
Marie-Curie-Str. 34  
30966 Hemmingen  
Telefon  
(05 11) 41 49 19

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN

Inh. Susanne Schramm-Kaa – Bestattermeisterin

- Trauer- und Vorsorgegespräch - auf Wunsch auch jederzeit bei Ihnen zu Hause.
- Eigener Abschiedsraum (bis 25 Personen)
- Eigener Trauerdruck (ständig 20 versch. Motive vorrätig)
- Wir sind für Sie da: Tag und Nacht

30982 Pattensen · Steinstraße 38  
(05101) 1 3001

E-Mail: [info@birnbaum-bestattungen.de](mailto:info@birnbaum-bestattungen.de)  
[www.birnbaum-bestattungen.de](http://www.birnbaum-bestattungen.de)

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus**

**Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)**

**Eigener Trauerdruck**

**E-Mail:**  
[e.juerges@arcor.de](mailto:e.juerges@arcor.de)

**Internet:**  
[www.juerges-bestattungen.de](http://www.juerges-bestattungen.de)

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89-30**

LIEBE UND ERINNERUNG IST DAS, WAS BLEIBT,  
LÄSST VIELE BILDER VORÜBERZIEHEN,  
UNS DANKBAR ZURÜCKSCHAUEN  
AUF DIE GEMEINSAM VERBRACHTZE ZEIT.

## WILFRIED CARLSSON

\* 14. 9. 1934 † 3. 7. 2015

WIR DANKEN ALLEN, DIE SICH MIT UNS VERBUNDEN FÜHLEN  
UND IHRE ANTEILNAHME ZUM AUSDRUCK GEBRACHT HABEN.

**ANDREAS, FRAUKE, LOUISA, JULIAN  
UND ANGEHÖRIGE**

HEMMINGEN, IM JULI 2015

> Fortsetzung von Seite 7

- (4) Für Tagespflegepersonen mit „einfacher“ Erlaubnis wird die Aufwandsentschädigung um 15 % abgesenkt.
- (5) Eine Tagesbetreuung im Haushalt der Sorge-/ Erziehungsberechtigten ist nur durch qualifizierte Tagespflegepersonen möglich. Das Entgelt für die materiellen Aufwendungen wird in diesen Fällen um 20 % abgesenkt.
- (6) Für eine Tagesbetreuung von Kindern mit besonderem Förderungsbedarf (diagnostizierte körperliche, geistige oder seelische Behinderung oder Nachweis der Region Hannover über eine erzieherische Mangelsituation) wird grundsätzlich nur bei Einsatz einer qualifizierten Tagespflegeperson, die einen Nachweis über den erfolgreichen Besuch der Fortbildungsveranstaltung „Betreuung von Kindern mit Beeinträchtigungen“ oder „Betreuung von Kindern aus besonderen Lebenslagen“ oder einer einschlägigen Ausbildung vorlegen kann, ein erhöhtes Entgelt geleistet. Das Entgelt beträgt in solchen Fällen den 1,5 fachen Satz der regelmäßigen Aufwandsentschädigung.
- (7) Bei Beginn und Ende eines Betreuungsverhältnisses erfolgt eine taggenaue Abrechnung.
- (8) Die Stadt Hemmingen leistet auf Antrag an Tagespflegepersonen Zuschüsse zur Unfall-, Kranken- und Pflegeversicherung sowie zur Altersvorsorge bei entsprechendem Nachweis, sofern nicht an anderer Stelle dieser Zuschuss bereits geleistet wurde. Dieser wird unabhängig von der Anzahl der Betreuungsverhältnisse einmal monatlich geleistet. Die Höhe richtet sich nach der anliegenden Aufwandsentschädigungsübersicht. Diese wird regelmäßig gesetzlichen Veränderungen angepasst.
- (9) Unterbrechungen aufgrund von Erkrankungen der Tagespflegepersonen werden bei der Berechnung der Geldleistung nicht berücksichtigt.

### § 10 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am 01.08.2015 in Kraft. Gleichzeitig tritt die „Satzung über die Erhebung von Gebühren sowie Aufwandsentschädigungen für die Kindertagespflege in der Stadt Hemmingen“ in der Fassung vom 01.08.2013 außer Kraft.

Hemmingen, Stadt Hemmingen  
den 16. Juli 2015 Bürgermeister

Anlage zu § 1 und 8 der Satzung über die Erhebung von Gebühren sowie Aufwandsentschädigungen für die Kindertagespflege in der Stadt Hemmingen.

### Gebührentarif

Die monatlichen Gebühren für die Inanspruchnahme der Kindertagespflege betragen für durchschnittlich eine Stunde pro Tag (20-Tage-Monat):

Bei monatlichen Einkünften von:	
über 4.634 Euro	29,00 Euro
zwischen 3.707 Euro und 4.634 Euro	23,25 Euro
zwischen 2.780 Euro und 3.707 Euro	17,40 Euro
unter 2.780 Euro	11,65 Euro

### Aufwandsentschädigung an Tagespflegepersonen

Die monatliche Aufwandsentschädigung für die Betreuung pro Kind betragen für durchschnittlich eine Stunde pro Tag (20-Tage-Monat):

- für eine qualifizierte Tagespflegeperson: 67,30 Euro,
- für eine Tagespflegeperson mit „einfacher“ Erlaubnis: 57,20 Euro.
- Das Entgelt darf nicht länger als für 10 Stunden täglich gewährt werden.

Betreuungszeiten zwischen 20.00 und 6.00 Uhr werden zur Hälfte angerechnet.

Auf Antrag und Nachweis:

- Erstattung für Unfallversicherung pro Monat: 7,25 Euro,
- hälftige Erstattung für Altersvorsorge pro Monat: bis zu 185,56 Euro,
- hälftige Erstattung für Kranken- und Pflegeversicherung pro Monat: bis zu 159,45 Euro

### Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

#### Niedersachsen startet Online-Kampagne GLEICHSTARK MUSIKFESTIVAL AM 5. SEPTEMBER

Was bewegt junge Menschen beim Thema Gleichstellung? Hat es überhaupt eine Bedeutung für sie? Oder findet die Mehrheit junger Frauen und Männer, dass wir alle längst gleichberechtigt sind? Die jetzt startende

Online-Kampagne GLEICHSTARK soll Antworten auf diese und ähnliche Fragen liefern. „Mich interessiert sehr, was junge Frauen und Männer für Vorstellungen und Wünsche in Sachen Gleichstellung haben und welchen Stellenwert Gleichstellung in ihrem Leben hat“, sagt Niedersachsens Gleichstellungsministerin Cornelia Rundt. Die Online-Kampagne „GLEICHSTARK“ ruft junge Menschen dazu auf, sich aktiv an den dafür erstellten Foren zu beteiligen und ihre Einstellungen und Lebensweisen zur Gleichstellung einzubringen. „Aus den gewonnenen Hinweisen wollen wir ableiten, welche Weichen die Landesregierung für die Verwirklichung der Gleichberechtigung junger Menschen stellen muss“, so Ministerin Cornelia Rundt.

Höhepunkt der Kampagne wird das „GLEICHSTARK“-Musik-Festival am 5. September 2015 auf der Faust-Wiese in Hannover-Linden sein. Zu sehen und zu erleben sind unter anderem die Bands Laing und Susanne Blech. Aus Hannover werden Fat Belly und Madame Puschkiin auftreten. Zudem wird es nachmittags einen Poetry Slam geben. Der Eintritt beträgt geldbeutelfreundliche 5,- Euro zzgl. Gebühren.

Weitere Infos: [www.facebook.de/gleichstark](http://www.facebook.de/gleichstark) und [gleichstark.de](http://gleichstark.de).

## Die Stadtbüchereien teilen mit

### Sommerferien

Für die Stadtbücherei Hemmingen gelten durchgehend die gewohnten Öffnungszeiten.

Die Stadtbücherei Arnum bleibt bis einschließlich Freitag, 4. September, geschlossen!

### Ferienpassaktion

Am Mittwoch, 2. September lädt die Bücherei Kinder ab 4 und erwachsene Begleitpersonen ab 17.00 Uhr zu einer Kamishibai-Vorstellung ein.

Auf dem Programm stehen die japanischen Märchen: „Momotaro, der Pfirsichjunge“ und „Dank des Kranichs“.

Musikalische Begleitung: Manuela Hoge

### Neu im Bestand Sachbücher

- „Literacy – Kinder entdecken Buch, Erzähl- und Schriftkultur“ von Sylvia Näger  
Jede Menge Tipps für Erzieherinnen und alle, die Kinder im Vorschulalter fördern wollen
- „Laudato si – Die Umwelt-Enzyklika des Papstes“ von Papst Franziskus  
Das päpstliche Schreiben zu den aktuellen ökologischen und sozialen Missständen
- „Apokalypse jetzt! – Wie ich mich auf eine neue Gesellschaft vorbereite, ein Selbstversuch“ von Greta Taubert  
Selbsterfahrungen einer Journalistin, die für das Leben nach dem Crash übt und dazu Aussteiger, Utopisten und Freaks aller Art zu Rate zieht.
- „Die Bombe – Das Zeitalter der nuklearen Bedrohung“ (SPIEGEL Geschichte)
- „Linkssozialistischer Widerstand gegen die NS-Diktatur in Hannover“ Studie über die SAP um Otto Brenner u.a. vergessene Formen des organisierten Widerstands
- „Geschichte des Westens – Vom Kalten Krieg zum Mauerfall“ von Heinrich August Winkler (Vielen Dank an die Spenderin!)

### Neu im Bestand: Romane

- „Glück“ von Will Ferguson  
Satire über den unerwarteten Erfolg eines Nonsens-Manuskripts für einen universellen Lebenshilfe-Ratgeber, der nach Lektüre Glück verspricht.

### Neu im Bestand Filme (DVDs)

- „Grzimek“ mit Ulrich Tukur, Barbara Auer u. Katharina Schüttler  
Spielfilm über Leben & Leistung des langjährigen Frankfurter Zoo-Direktors und wohl bekanntesten Tierschützers Deutschlands, dessen Sendung: „Ein Platz für Tiere“ Geschichte schreiben sollte.

> Fortsetzung auf Seite 15



## Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin und Notarin

Königstraße 53 · 30175 Hannover  
Telefon: (05 11) 31 60 63  
Fax: (05 11) 3 48 04 39  
E-Mail: [notar.thiem@htp-tel.de](mailto:notar.thiem@htp-tel.de)  
[www.notar-thiem.de](http://www.notar-thiem.de)

Liebe geht durch  
den Magen! Hier ist jeder  
herzlich willkommen ...



Großbildleinwand · Raucherbereich mit Flachbildschirm · Auch für Ihre Familienfeiern! sky



Montag bis Freitag ab 17 Uhr,  
Samstag ab 14 Uhr, Sonntag ab 10 Uhr  
Doris Sprenger · Clubheim · Hohe Bünte 8  
30966 Hemmingen · Tel. 0511. 42 35 95  
E-Mail: [sprenger.doris@web.de](mailto:sprenger.doris@web.de)



Wir sind die richtige Adresse für Ihre  
**Betriebs-, Familien- oder Trauerfeier**  
in angenehmer Atmosphäre. (ab 20 Personen)



## Hotel Zur Post GmbH

Hemmingen · Dorfstr. 63  
Telefon (05 11) 42 35 61

## Garten- & Landschaftsbau



Zaunbau

Gorani GbR  
Lindenweg 34  
30966 Hemmingen



Tel: 0 51 01 44 24  
Mobil: 01 63 2 51 92 01



Gartengestaltung



Baumfällung



Pflasterarbeiten

[www.gorani-gartenbau.de](http://www.gorani-gartenbau.de)

## Pflegedienste Viola Zucker

Jeder hat das Recht, in seinem Zuhause alt zu werden...



Ein kleiner Spaziergang  
unterstützt die Mobilität  
und bietet Raum für Gespräche.



Göttinger Straße 30  
30982 Pattensen  
Telefon 05101 99170-20

[info@pflegedienste-zucker.de](mailto:info@pflegedienste-zucker.de)  
[www.pflegedienste-zucker.de](http://www.pflegedienste-zucker.de)



## Das Buntebad im Internet

**Buntebad**  
Hemmingen

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone  
oder online unter [www.buntebad.de](http://www.buntebad.de).

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>August</b>					
19 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus, Rathausplatz 1	27 Donnerstag	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33	28 Freitag		<b>12:20-17:30 CDU Hemmingen bietet Besuch des Hildesheimer Doms und Dom-Museums an</b>
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	29 Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Leseabenteuer Mausoleum</b> Bürgerstiftung Hemmingen, Rathausplatz 1
20 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>		Wilkenburg	<b>Karsten-Surmann-Fußballschule beim SV Wilkenburg</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20	31 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>09:00-12:00 Rentenberatung</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Selbsthilfegruppe der blinden und stark sehbehinderten Menschen</b> Rathaus, Rathausplatz 1
24 Montag	Arnum	<b>10:00 Seniorentanz der Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	<b>September</b>		
25 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Rathaus	01 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Literaturstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal des Rathauses		Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Literaturstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal des Rathauses
26 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus		Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 HemmingDay by HemmingWay</b> Vereinsheim HemmingWay e.V., Rathausplatz 9
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33	02 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Arnum Göttinger Straße 65		Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33
27 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>		Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20		Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Klönnachmittag des SoVD Hemmingen-Westerfeld</b> Rathaus, Rathausplatz 1
				Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-18:00 Kamishibai (Japanisches Papiertheater) für Kinder ab 4</b> Bücherei Hemmingen-Westerfeld

VERANSTALTUNGSKALENDER

03 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
04 Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Bockstraße 33
	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-19:00 Literarische Gestalten zum Leben erweckt</b> St.-Vitus-Kirche Wilkenburg
05 Samstag	Wilkenburg	<b>12:00-18:00 Life-Kinetik-Erlebnistag</b> Mehrzweckhalle Wilkenburg
07 Montag	Arnum	<b>10:00 Seniorentanz der Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:00-17:00 Energieberatung der Verbraucherzentrale</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Hiddestorf	<b>15:00 SoVD – Ortsverband Hiddestorf, Klön- und Spielenachmittag</b> Altentagesstätte Klagesgarten
08 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Literaturstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal des Rathauses
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
09 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Arnum Göttinger Straße 65
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten

09 Mittwoch	Harkenbleck	<b>15:00 Senioren Kaffeetafel – DRK Harkenbleck</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Offener Handarbeitsgruppe: Wollknäuel, Nadel &amp; Co.</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
10 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
11 Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 Kulturzentrum bauhof: Juliano Rossi – „New Generation of Swing“</b> bauhof hemmingen
12 Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00-17:00 Interkulturelles Café in Hemmingen</b> St. Johannes Bosco Kirche, Berliner Straße 20
13 Sonntag	alle Ortsteile	<b>Tag des offenen Denkmals in Hemmingen</b> – Kapelle Devese, Westerfelder Weg – Trinitatiskirche, Kirchdamm 4 – Kirche St. Johannes Bosco, Berliner Straße 20 – Kapelle Hemmingen, Kapellenweg – Mausoleum Carl von Alten, Im Sundern – St.-Vitus-Kirche, Kirchstraße 28 – Kapelle Harkenbleck, An der Kapelle 9 – Wehrkapelle Maria Magdalena Göttinger Straße 77 a – Friedenskirche, Bockstraße 33 – Nikolaikirche, Ostertorstraße 19
		Hemmingen-Westerfeld
14 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-18:00 SPD-Fraktion: Bürgersprechstunde</b> Rathaus
15 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal des Rathauses
	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Literaturstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal des Rathauses
16 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33

# Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



## Veranstaltungsprogramm September 2015

**Kartenvorverkauf:** Jetzt auch online möglich unter [www.bauhofkultur.de](http://www.bauhofkultur.de)

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (05 11) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29

Freitag, 11. September 2015 und  
 Samstag, 12. September 2015, Beginn: 20.00 Uhr

### Juliano Rossi

„New Generation of Swing“

Juliano Rossi – mit bürgerlichem Namen Oliver Perau – stammt aus Hannover. Er wurde bereits mit siebzehn Jahren Sänger von Beruf und feierte 2013 mit seiner Rockband Terry Hoax sein 25-jähriges Bühnenjubiläum und ist aus der hiesigen Musikszene nicht wegzudenken. Seit 1996 macht Oliver unter seinem Künstlernamen Juliano Rossi auch sehr erfolgreich Swing-Musik. Seine Konzerte genießen echten Kultstatus und er ist erst der dritte deutsche Musiker, der von dem legendären New Yorker Jazz Label Blue Note unter Vertrag genommen wurde. Rossi ist Mitbegründer der „New Generation of Swing“, die Berliner Morgenpost nannte ihn einen „echten Entertainer mit Eleganz und Humor.“ Außerdem engagiert Oliver Perau sich in dem Projekt „Klang und Leben“, in dem er in Alteinrichtungen für Demenzerkrankte deutsche Schlager aus den 20er und 30er Jahren singt. Am Freitag wird Juliano Rossi am Piano von Lutz Krajenski und am Samstag von Achim Kück begleitet.



Eintritt: 20,- / 17,- Euro

Freitag, 18. September 2015,  
 Beginn: 20.00 Uhr

### tonalrausch

A-Cappella-Show im Zeichen des Groove

Hemmingen im tonalrausch! Endlich kehrt er zurück nach Hemmingen: Der tonalrausch. Nach vielen Jahren bauhof-Abstinenz kommt das international renommierte Ensemble tonalrausch zurück in die Stadt. Zahlreiche Konzerte in Deutschland und Europa, drei Asientourneen und die mittlerweile dritte CD-Veröffentlichung hinterließen auch stilistisch ihre Spuren: Anfänglich kunstvollem Jazz verfallen, bietet das Ensemble mittlerweile ein facettenreiches Programm mit zahlreichen Eigenkompositionen, die sich aus Pop, Disko, Soul, oder Elektro inspirieren. Zudem liefert tonalrausch eine sympathisch-witzige Show, welche von Gänsehautklängen bis zu Lachkrämpfen einen vielseitig gefühlsintensiven Abend versprechen lässt. Tonalrauschs erfrischender Charme, das authentische Auftreten und eine unangestrengte musikalische Tiefe sind Garant für ein unvergessliches Konzert fernab von klar definierten Genre-Grenzen – A-Cappella im Zeichen des Grooves.



Eintritt: 20,- / 17,- Euro

Freitag, 25. September 2015, Beginn: 20.00 Uhr

### Cody Stone – Gadget Magic

Fun.Tech.Entertainment

Cody Stone kombiniert kuriose Gegenstände, man nennt sie auch „Gadgets“, mit origineller Zaubertrickkunst. Eine Mischung aus High-Tech und Illusion. Das ist zeitgemäßes Entertainment und einzigartig. iPads und iPhones sind für den Digital Native Magier nur Mittel zum Zweck. Es geht noch viel abgefahrener. Doch Cody Stone ist nicht nur Sammler cooler Gadgets, sondern auch Zauberkünstler und kann mit ihnen Dinge anstellen, die rein durch Technik nicht möglich wären. Schon als 17-jähriger bekam er die Auszeichnung zum „Deutschen Jugendmeister der Zaubertrickkunst“, als 19-jähriger bekam er die Auszeichnung zum „Künstler des Jahres“. Cody Stone ist ein Gadget-Freak, ein Experte auf seinem Gebiet. Bei so vielen technischen Spielereien bekommen Männer glänzende Kinderaugen und mit seiner charmanten Art lässt er die Frauenherzen höher schlagen. Erleben Sie magische Showacts mit überraschenden Gadgets – kein Filmtrick, sondern live! Ein unvergessliches Erlebnis!



Eintritt: 18,- / 15,- Euro

## Schievink

Orthopädie-Schuhtechnik  
Sanitätshaus

- Schuhe nach Maß
- Schuhumarbeitung
- Diabetikereinlagen
- Sensomotorische Einlagen
- Sporteinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Bandagen
- Kompressionsversorgung

**Hildesheimer Straße 6 (Aegi)**  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90

**Omptedastraße 28**  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77

[www.schievink.com](http://www.schievink.com)

**Fragen Sie uns!**

## PARKETT

Renovierung und  
Neuverlegung

**Ausstellung**

**Beratung**

**Verkauf**

**Verlegung**

**Termine nach Vereinbarung:**

Marc Gotthold • Ruther Weg 2 • 30982 Pattensen  
Tel. 05102-73 72 315  
[www.mgparkett-pattensen.de](http://www.mgparkett-pattensen.de)

## Garten- und Landschaftsbau

Thomas  
**Glende**  
Garten  
Bau GMBH

[glende-gartenbau.de](http://glende-gartenbau.de)

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen
- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten

**Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17**

**Alles aus  
einer  
Hand -  
Unsere  
ambulante  
Pflege  
und  
Betreuung**

**Deutsches Rotes Kreuz**

*Pflege braucht Vertrauen*

**DRK-Sozialstation  
Hemmingen**  
Telefon 0511 416442

[www.drk-pflegedienste.de](http://www.drk-pflegedienste.de)

> Fortsetzung von Seite 11

- „Tango“ von Carlos Saura
- „Der atmende Gott“ von Jan Schmidt-Garre  
Dokumentarfilm über den Ursprung des modernen Yoga
- „Fack ju Göhte“ von Bora Dagtekin  
Komödie über den Auftritt eines gewitzten Kleinkriminellen als Aus-  
hilslehrer in der Chaosklasse 10b einer Gesamtschule
- „MuxMäuschenStill“ von Marcus Mittermeier  
Scurrile Tragikomödie über den couragierten Weltverbesserer Mux,  
der mit Hilfe des depressiven Hartz-IV-Empfängers Gerd eine Art Ich-  
AG gründet, um Gesetzesbrecher aller Art – auch mit Hilfe eines Net-  
zes von Informanten – zu ertappen und überdies Mores zu lehren, bis  
er selber zum Täter wird...

#### Neu im Bestand: Hörbücher

- „Er ist wieder da“ von Timur Vermes  
Adolf Hitler erwacht 2011 in Berlin und wähnt sich zunächst noch im  
Krieg, bis er die veränderten Realitäten erkennt und eine neue Karriere  
in einer TV-Show startet.
- „Funkensonntag – ein Allgäu-Krimi“ von Nicola Förg
- „Eifel-Krimi-Kultkiste“: 4 Eifel-Krimis von Jacques Berndorf
- „Zorn – Tod und Regen“ von Stephan Ludwig
- „Karwoche – ein Alpen-Krimi“ von Andreas Föhr
- „Ein Profi“ u. a. Geschichten vom verschütteten Leben  
von Charles Bukowski
- „Sicher durch den Crash“ von Max Otte und Wolfgang Köhler  
Hintergründe & Insider-Tipps zur Finanzkrise
- „Achtung, Gutmenschen!“ von Dietmar Bittrich  
Schwarzhumorige Satiren zum Thema Selbstgerechtigkeit

#### Neu im Bestand: Spiele

- „Monopoly – Der Hobbit“  
Spielversion mit Motiven der Verfilmung des Buchs: „Der Hobbit“ von  
John R. Tolkien

#### Hinweise zur Nutzung des Internet-Veranstaltungskalenders

Die Stadt Hemmingen möchte auf die Funktion ihrer Homepage auf-  
merksam machen, die den örtlichen Vereinen und Verbänden die Mög-  
lichkeit bietet, den Veranstaltungskalender online zu nutzen, um dort  
über ihre Veranstaltungen zu informieren. Bitte beachten Sie folgende  
Voraussetzungen um den Veranstaltungskalender nutzen zu können:

- Die Veranstaltung muss öffentlich und darf nicht gewerblich sein.
- Die Pflichtfelder (Zeit, Ort und Bezeichnung der Veranstaltung)  
müssen ausgefüllt sein.
- Wenn sie Ihre Veranstaltung genauer erläutern möchten, wählen  
Sie hierfür bitte das Feld „Beschreibung“ aus.
- Zudem haben Sie die Möglichkeit ein Foto bzw. ein Plakat  
hochzuladen.

Nach dem Absenden wird der Eintrag von der Verwaltung geprüft und  
gegebenenfalls freigeschaltet. Über die Freischaltung wird der Absender  
anschließend informiert.

Für Fragen zur Nutzung des Internetkalenders steht Ihnen Frau K.  
Künnemann unter der Telefon-Nummer (05 11) 41 03-135 und unter der  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de zur Verfügung.

#### Kinderflohmärkte auf dem Rathausplatz

##### Ferienpassaktion der Abt. Schulen / Abt. Bürgerbüro, Kultur und Sport

Am Samstag, dem 29. August 2015 findet auf dem Rathausplatz von  
9.30 bis 12.30 Uhr ein Kinderflohmärkte statt.

Die jungen Teilnehmer im Alter von 6 bis 15 Jahren verkaufen hier nach  
eigener Wertschätzung Spielzeug, Bücher, Spiele ... (bitte keine Klei-  
dung) Anmeldungen für Aussteller sind im Rathaus unter Telefon: (05 11)  
41 03-257 (vormittags) möglich.

Natürlich sind nicht nur Kinder/Jugendliche als Besucher herzlich will-  
kommen. Großeltern können etwas für ihre Enkelkinder ergattern, Tante  
und Onkel etwas für die Nichten und Neffen, Eltern überraschen ihre  
Kinder mit einer „Kleinigkeit außer der Reihe“.

**Ein Flohmarktbesuch lohnt sich immer!!!**

## Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 18,- €

## Michaelis. Elektrotechnik.

leben mit Energie  
www.michaelis-elektrotechnik.de  
05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um innovative Elektrotechnik.  
Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt

## Raumausstattung Hartmut Juschkewitz



RAUMAUSSATTEURMEISTER  
30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (05101) 43 96 oder 01 63 - 4 05 66 02



SCHÖNERES  
WOHNEN DURCH:

AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE

Sonnenschutz · Gardinen · Gardinenwaschservice

## Fachanwältin für Verkehrsrecht Rechtsanwältin

Juliane Focke-Steinmetz

Stammestraße 40, 30459 Hannover  
T 0511 326336, F 0511 363861



## Verglasungen jeder Art Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststofffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 05101/925100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 05101/925101

- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

## Neue Kurse bei der Volkshochschule

Unser neues Herbst-Programm kann ab sofort im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) eingesehen werden.

Außerdem liegen unsere neuen Programmhefte in Bürgerbüros, Geschäftsstellen und Banken zur kostenlosen Mitnahme aus.

## Kurse ab August/September 2015

<b>2201H</b>	mittwochs, ab 9. September 16.45 bis 17.30 Uhr  10 Termine  Hemmingen GS Köllnbrinkweg	<b>Gitarre 1</b> Anhand von Liedbeispielen lernen wir in diesem Kurs die einfachen Wandergriffe und verschiedene Möglichkeiten, Lieder zu begleiten. Vorkenntnisse im Gitarrenspiel oder Notenkenntnisse sind nicht erforderlich.
<b>1512H</b>	donnerstags, 10. September, 24. September, 08. Oktober, 22. Oktober, 05. November 10.30 bis 12.00 Uhr	<b>Gesprächskreis für Frauen von 50 bis 99 (NEU!) Pflücke den Tag oder „Carpe diem“ (Horaz)</b> 5 Termine in Hemmingen
Was macht die tägliche Daten- und Informationsflut mit uns? Medien, Netzwerke, digitaler Wandel und Naturgewalten verändern unsere Welt. Wie gehen wir damit um? Manchmal brauchen wir mehr Luft zum Durchatmen und neue Räume. Wir wollen aktuelle Texte lesen, verstehen und kritisch hinterfragen. Dabei sollen klassische Denkprinzipien (z. B. Leibniz / Kant) mit einbezogen werden und geflügelte Worte von der Antike bis zur Gegenwart. Darüber hinaus lassen wir uns inspirieren von erfrischenden Ausflügen zu kulturellen Orten.		
<b>4250H</b>	freitags, ab 4. September 10.45 bis 12.15 Uhr  15 Termine  Hemmingen	<b>ENDLICH ZEIT FÜR ENGLISCH! – B1</b> <b>Englisch-Auffrischung für Teilnehmer/innen mit soliden Grundkenntnissen.</b> VHS-Geschäftsstelle, Rathausplatz 1
In entspannter und motivierender Lernatmosphäre erwartet Sie ein abwechslungsreicher Mix aus Konversation, Texten zu lebensnahen Themen, Songs, vielfältigen Übungen zur Erweiterung Ihres Wortschatzes und eine Wiederholung ausgewählter Grammatikkapitel.		
<b>4236B</b>	Montag bis Freitag, 5. bis 9. Oktober 8.30 bis 12.00 Uhr  5 Termine	<b>Englisch Bildungsurlaub/ Intensivwoche A2 / B1 – für Teilzeitkräfte und Nicht-Berufstätige –</b> Laatzen, Altes Rathaus
Do you want to refresh your English? Well, join in! This intensive course is a good opportunity to make some progress, rediscover the vocabulary you once knew and learn many more new words and phrases.		
<b>4425H</b>	dienstags, ab 8. September 18.30 bis 19.30 Uhr  20 Termine	<b>Spanisch für Fortgeschrittene – B1</b> Arnum, VHS-Räume, Göttinger Str. 65A

**Geschäftsstelle Hemmingen**  
Rathausplatz 1  
30966 Hemmingen  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag

Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
09.00 bis 12.00 Uhr

## Sonstiges



## BÜRGERSTIFTUNG HEMMINGEN

### Leseabenteuer vor der Kulisse des Mausoleums von Alten

Nicht besonders blutig, sondern ziemlich lustig geht es zu in der Geschichte „Vampir in Vanillesoße“, die die Autorin und Kinderliedermacherin Christine Raudies am Samstag, dem 29. August, um 20.00 Uhr, mit in den Hemminger Sundern bringt. Aber spannend wird es bei der abendlichen Lesung mit Musik, denn die Vampire sind los und flattern im Dämmerlicht über die Ruine des Mausoleums.

Für Kinder ab acht Jahren – Der Eintritt ist frei – um Spenden wird gebeten. Bitte passende Kleidung, Decken und Sitzkissen mitbringen.

Und bitte daran denken: Der Sundern ist für Pkw-Verkehr gesperrt.

### Literaturstunde im Bürgersaal

Für die nächsten beiden Lesungen der Literaturstunde hat die Vorlesergruppe folgende Themen für Sie vorbereitet:

Am 25. August liest Gabriele Lehmborg aus dem Buch „Judas“, von dem israelischen Schriftsteller Amos Oz. Unser Gastleser Hermann Schuhrk vollendet mit einem dritten und letzten Teil von „Spielball der Götter, Aufzeichnungen eines trojanischen Prinzen“ von Rudolph Hagelstange, die Lesereihe.

In der darauf folgenden Woche, am 1. September, liest Gisela Hische über die „Frauen der Hohenzollern“, aus dem Buch „Die erste Königin – Sophie Charlotte von Hannover“. Rüdiger Knorr wird aus unserer Reihe „Literarische Gestalten zum Leben erweckt“, die zur Ausstellung zur 875-jährigen Feier der St.-Vitus-Kirche gehört, über Fürst Myschkin, aus dem Roman „Der Idiot“, von Fjodor M. Dostojewski, lesen.

Die Literaturstunden finden jeden Dienstag, von 11.00 bis 12.00 Uhr, im Bürgersaal statt. Der Eintritt zu den Literaturstunden ist frei. Gäste sind herzlich willkommen.

### SoVD Arnum-Wilkenburg-Harkenbleck

#### Informationsveranstaltung mit anschließendem Kaffeetrinken

Unsere Sommerpause ist nun vorbei und wir möchten wieder mit unseren regelmäßigen Treffen in der Begegnungsstätte Arnum an der Göttingerstraße 65 beginnen. Wir hoffen, dass alle Freunde des SoVD nun eine schöne Sommerzeit hatten und freuen uns auf ein Wiedersehen am 10. September, ab 15.30 Uhr zur ersten allgemeinen Informationsveranstaltung nach der Sommerpause mit anschließendem Kaffeetrinken und viel Austausch beim „Klönen“. Dieses Mal wird unser 2. Vorsitzender, Sydney Cassuben – Telefon: (0 51 01) 8 55 78 52 die Veranstaltung leiten. Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung!

Lutz Martin, 1. Vorsitzender SoVD Arnum-Wilkenburg-Harkenbleck

#### „Denkmaltour Hemmingen – zeigen was drin ist“

Allein in Hemmingen gibt es mehr als 50 Baudenkmale. Schon bisher haben sich einige am bundesweiten Tag des offenen Denkmals beteiligt. Das wird auch in diesem Jahr am Sonntag, dem 13. September nicht anders sein. Aber es gibt eine Änderung. Jede Einrichtung hat bisher für sich alleine geworben. Jetzt wird es einen gemeinsamen Auftritt geben. Durch das Vernetzen können das Interesse erhöht und die Zahl der Besucher gesteigert werden.

Auf einem Stadtplan sind die 10 Orte aufgeführt, die sich beteiligen. Dazu zählen die vier Kapellen in Devese, im Alten Dorf Hemmingen, in Harkenbleck und in Arnum sowie das Mausoleum im Sundern. Dann sind dabei die Kirchen St.-Vitus in Wilkenburg, St. Johannes Bosco und die Trinitatiskirche in Hemmingen-Westerfeld. Ferner die Nikolai-Kirche in Hiddestorf und die Friedenskirche in Arnum.

Jedes Bauwerk präsentiert sich mit einem Foto, einer Kurzbeschreibung und seiner Adresse. Zu den ebenfalls angegebenen Öffnungszeiten (überwiegend von 11.00 bis 17.00 Uhr) treffen die Besucher auf Personen, die für Erläuterungen und zur Beantwortung von Fragen zur Verfügung stehen.

Es wäre schön, wenn sich im kommenden Jahr weitere Vertreter Hemminger Baudenkmale beteiligen. Vielleicht könnten zudem Bauernhöfe, Handwerksbetriebe oder interessante Sehenswürdigkeiten eingebunden werden. Davon gibt es im Stadtgebiet viele, mehr als manche bis heute wissen. Das alles wäre dann ein Beitrag für die im Gespräch befindliche touristische Hemmingen Route.

Ottmar Sturm

## Fahrt mit dem Bürgerverein Hemmingen nach Hildesheim



Zu der am 30. September 2015 geplanten Fahrt nach Hildesheim, zu der der Bürgerverein Hemmingen e.V. herzlich einlädt, sind nur noch einige Plätze frei. Auf dem Programm stehen: Besichtigung des wiedereröffneten Hildesheimer Doms, Besuch des Dom-Museums und nach einer Mittagspause im Restaurant „Die Insel“ Besichtigung der St.-Michaelis-Kirche.

Der Preis für die diversen Führungen und Eintritt im Museum sowie die Busfahrt beträgt 26,- Euro für Mitglieder, 27,- Euro für Gäste, zu entrichten auf unser Reisekonto IBAN DE 55 2505 0180 0910 2756 29, BIC SPKHDE2HXXX (Reisen) Sparkasse Hannover. Das Mittagessen ist im Preis nicht enthalten. Die Abfahrt erfolgt um 9.00 Uhr am Rathausplatz und um 9.15 in Arnum / Haltestelle Rossmann. Die Rückkehr ist gegen 18.00 Uhr geplant. Anmeldungen nimmt entgegen H. Hapke (05 11) 42 22 41. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

## Oldtimertreffen „Je oller, je doller!“ on Tour beim Entdeckertag



Sonntag, 13. September 2015, 15.00 – 18.00 Uhr

HemmingWays beliebtes Oldtimertreffen „Je oller, je doller!“ geht am 13. September schon zum fünften Mal an den Start und ist in diesem Jahr erstmals ein Tourziel des Entdeckertags der Region Hannover! Der Hemminger Rathausplatz bietet wieder die passende Kulisse für eine schicke Open Air-Schau rund um schöne Oldie-Autos. Dazu gibt es tolle Livemusik, lecker Bier, Bratwurst und Brause.

Anmeldung für Oldtimer: kontakt@hemming-way.de  
Weitere Informationen: www.hemming-way.de



## Politischer Bürgertreff, September 2015

Nach einer längeren Sommerpause soll der Politische Bürgertreff in einem neuen Umfeld fortgesetzt werden. Wir treffen uns wie üblich am 3. Mittwoch im Monat

**16. September 2015, um 19.30 Uhr  
diesmal in dem Café „Altes Schulhaus“, Hemmingen, Dorfstr. 50.**

Als Vortragender hat sich der ehemalige persönliche Referent des Niedersächsischen Innenministers Boris Pistorius und jetzige Referatsleiter für Landtags- und Bundesangelegenheiten im Innenministerium, Dr. Thorsten Kornblum, bereit erklärt die zurzeit viel diskutierte geplante Vorratsdatenspeicherung der Bundesregierung zu erläutern. Dabei wird er besonders eingehen auf die Entwicklung des Instruments und das Verhältnis von Datenschutz und Schutz der Rechte von Opfern schwerster Straftaten.

Ich freue mich über einen regen Gedankenaustausch in der besonderen Umgebung des Alten Schulhauses, zu dem alle Bürgerinnen und Bürger insbesondere aber die Mitglieder der SPD herzlich eingeladen sind.

Frank Lehmborg

**Die „rings um uns“ können Sie auch online im Internet lesen:**

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone oder online unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de)



§ Rolf B. Bubikat § Peter Fischer-Lange § Jelena Bubikat §

§ Agrar- & Landwirtschaftsrecht  
§ Allg. Vertragsrecht  
§ Arbeitsrecht  
§ Auto-, Verkehrs- & Verkehrsstrafrecht  
§ Bau- & Architektenrecht  
§ Ehe-, Familien- & Erbrecht  
§ Forderungseinzüge  
§ Miet- & Pachtrecht  
§ Pferderecht  
§ Strafrecht

**Kanzlei  
in  
HEMMINGEN**

Rechtsanwälte und Notar  
in Bürogemeinschaft

Weetzer Landstr. 106c, 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/424026 Fax: 0511/232930 E-mail: [info@kanzlei-in-hemmingen.de](mailto:info@kanzlei-in-hemmingen.de)  
Web: [www.kanzlei-in-hemmingen.de](http://www.kanzlei-in-hemmingen.de)

## BAUGESCHÄFT JÖRG GOLLMER GmbH

Planen · Bauen · Umbauen · Renovieren  
Altbausanierung aus erfahrener Hand

Hoher Holzweg 56  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum

Fon 05101/2894  
Fax 05101/5371

## Rentenberatung RAINER NOLTE

Dipl.-Sozialarbeiter  
Rentenberater  
(zugel. vom AG Hannover)

30966 Hemmingen / OT Arnum  
Moulineauxplatz 15  
Telefon: 05101/2815  
Mobil: 0172/5153880  
E-Mail: [eur.nolte@t-online.de](mailto:eur.nolte@t-online.de)

## Stellenmarkt

**Haushaltshilfe** für kleine Familie in Hemmingen-Westerfeld gesucht!  
1x/Woche, ca. 3 – 4h. Minijobbasis, 10 €/h. ☎ (0151) 26884608

**Hiddestorf: Minijob, Büroreinigung**  
1x wöchtl. Freitags ab 16.00 Uhr, 2,5 Std. ☎ (05101) 5886910

Suche ab sofort Unterstützung für meine Kinderreiterkurse. Du solltest Spaß an der Arbeit mit Kindern haben und Pferdeerfahrung mitbringen. Super wäre es, wenn Du an mindestens einem festen Wochentag ab 14.00 Zeit hättest.

Team Pony-Schule Arnum, Telefon 01 72 / 8 54 03 37



## Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Klarinette, Querflöte und Gesang.

[www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ (0511) 2345686

[www.mobiler-gitarrenunterricht.de](http://www.mobiler-gitarrenunterricht.de) (in Arnum) ☎ (0179) 9484825

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung  
30966 Hemmingen · Deveser Straße 2

**LENSCHOPF**  
...der etwas andere Unterricht  
☎ 0511/414240

## Gartenbau zum Festpreis

**Armin Butenholz - Gala-Bau** • Arnum, Hoher Holzweg 13  
 Telefon (05101) 25 50 • Handy (0177) 3 88 25 50 • www.butenholz.de

- Neuanlagen und Pflasterungen
- Jahrespflege, Privat- bis Großanlagen
- Baumfällungen und Schnitt
- Naturstein- und Teichbau
- Verkaufsgeschäft - **Koicenter-Hannover**

### Ankauf / Verkauf

www.goldundsilberankauf.de ☎ (05 11) 32 82 69

### Verschiedenes

**Friseurmeisterin kommt ins Haus - kurzfristig & preiswert**  
 gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
**Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 76) 23 26 31 00**

Gabi Schelski  
 Friseurmobil



### Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.  
**Fachgeschäft:** Enge Straße 1 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85  
 Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 · Pattensen · www.elektro-hoefer.de



### Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

### Entrümpelungsservice ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Whg., Keller, Dachboden ...) Fa. SIGOSCH

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (05 101) 30 79

### Anhänger-Verleih ab 15,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 05101/91 64 35  
 Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

### Heißwassergeräte-Kundendienst

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
 Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Enge Straße 1 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85  
 Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 · Pattensen · www.elektro-hoefer.de



### Krankenfahrten • Tel. (05 11) 410 896 84

liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

### Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!

Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.  
 Liebevoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse · 30966 Hemmingen**  
 Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · [www.senioren-service-bosse.de](http://www.senioren-service-bosse.de)

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74

Änderungsschneiderei und Maßschneider „CEMAL“ in Arnum  
 Pattenser Feldweg 7 · Telefon (05101) 5 96 96 85



**Feng Shui & Raumideen**  
 Feng Shui-Beratung | Wohnraum-Beratung  
[www.fengshui-reinsch.de](http://www.fengshui-reinsch.de)

# ABEND LIEDER

## in der Kapelle

### 29. August 18 Uhr



Rund um die alten und neuen  
 Abendlieder aus dem Gesangbuch  
 werden Geschichten über die  
 Abendstunde und ihren Zauber erzählt.

Alle Kinder, die in letzter Zeit in der  
 Kapelle Hemmingen getauft worden sind,  
 bitten wir, ihre Taufkerzen noch einmal  
 mitzubringen.

## Kapelle Hemmingen

### Hemmingen – Altes Dorf - Kapellenweg



Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde in Hemmingen  
 Kirchdamm 4 30966 Hemmingen 0511 / 42 52 78  
[www.trinitatis-hemmingen.de](http://www.trinitatis-hemmingen.de)



# MUSIK

## in der Kapelle

### 30. August 18 Uhr



## I Virtuosi Animati

Das Violin-Ensemble *I Virtuosi Animati* orientiert  
 sich am Virtuosenstum legendärer Geiger wie  
 Ysaÿe, Joachim, Hubay, Paganini und Kollegen.

Gespielt werden Werke von J.-M. Leclair,  
 J. S. Bach, B. Bartók, N. Paganini und anderen.

Violinen Bettina Rustemeyer & Magnus Schlichtig  
 Eintritt frei – Spenden am Ausgang erbeten

## Sommersoirée

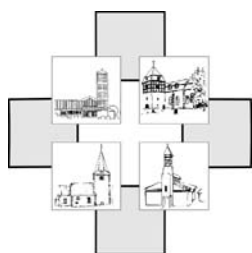
### Kapelle Hemmingen

Hemmingen – Altes Dorf - Kapellenweg



Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde in Hemmingen  
 Kirchdamm 4 30966 Hemmingen 0511 / 42 52 78  
[www.trinitatis-hemmingen.de](http://www.trinitatis-hemmingen.de)





## Kirchenregion Hemmingen Sommerkirche 2015



✚ **23. August um 11.00 Uhr**  
**Friedenskirche Arnum**  
zu „Wesen mit Barke“ von Michael Schwach  
(Pastorin Behler)

Im Anschluss an jeden dieser regionalen  
Gottesdienste lädt die gastgebende Gemeinde  
Sie zu einem Imbiss ein.

Wir freuen uns, Sie zu sehen!



### Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen  
Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01)  
39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

### ARNUM



#### Open-Air-Kino am Freitag, dem 28. August 2015, im Freibad Arnum (Einlass ab 20.00 Uhr / Beginn: Einbruch der Dunkelheit)

Der Förderverein Freibadinitiative Arnum e.V. veranstaltet am  
28. August 2015 das beliebte Open-Air-Kino im Freibad in Arnum  
(Hiddestorfer Straße 14, 30966 Hemmingen).

Gezeigt wird die Komödie „**Fasten auf Italienisch**“. Der Film erzählt die  
Geschichte des Italiener Dino Fabrizio (Kad Merad). Er ist der Star unter  
den Masarativverkäufern in Nizza. Allerdings ist nicht alles „bene“. Tat-  
sächlich steht auf der Klingel des Hauses Fabrizio gar nicht Fabrizio,  
sondern „Ben Saoud“, und Dino heißt in Wirklichkeit Massoud. Dieser  
führt ein Doppelleben, von dem weder seine Lebensgefährtin Héléne  
noch seine arabische Familie etwas weiß. Um bei seiner Karriere nicht  
gestört zu werden, gibt der gar nicht so gläubige Moslem vor, italieni-  
scher Abkunft zu sein. Als sein kranker Vater allerdings beschließt, bei  
Massoud zu Hause Ramadan zu feiern, muss sich bei der Lebens-  
führung des „Italiener“ einiges ändern. Allerdings wird man nicht über  
Nacht zu einem gläubigen Moslem, und Massoud erweist sich nicht  
gerade als spirituelles Naturtalent ...

Der Eintritt für die Veranstaltung ist frei; es wird aber um Spenden ge-  
beten. Diese Spenden werden ebenso wie die Erlöse aus Getränke- und  
Bratwurstverkauf im Rahmen der Kampagne „Ach, wäre das schön!“ für  
den geplanten Bau des Kleinkinderbeckens verwendet.

Matthias Müller, Vorsitzender



## Kanzlei Gutenbergstraße

- Frank Krause-Dommnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt

### Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: info@kanzlei-gutenbergstrasse.de  
www.kanzlei-gutenbergstrasse.de

Ihr Recht auf gutem Weg!

### LIEBHERR Kühlschränke

## FERNSEH-SCHWAGER.DE

### Verkauf und Reparatur

Göttinger Landstr. 7 · 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 262 888 6



TV für Senioren – einfach & gut – ab 499 €

### Sie möchten modernisieren?

- Wir beraten Sie nicht nur  
kostenlos in Sachen Solar-  
anlagen, Bad- und Heizungs-  
sanierung.

- Wir führen auch kosten-  
günstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

# MOMM

SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA

Planung · Ausführung · Wartung

☎ 0511/ 41 20 13

www.shk-momm.de

### Wir bieten immer ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

k ö t h e  
Bäder · Heizungen · Sanitär



www.koethe-gmbh.de

### Ärztetafel

... aus dem  
Urlaub zurück!

## Tierärztliche Praxis Dr. med. vet. Birgit Lier

30966 Hemmingen  
Deveser Straße 41  
Tel. (05 11) 2 34 33 44

Sprechzeiten: Mo, Mi, Fr 15.30-19.00 Uhr  
Di, Do 10.00-12.00 Uhr  
Sa 11.00-12.30 Uhr  
oder nach Terminabsprache

## Herzliche Einladung in die Wehrkapelle Maria Magdalena

Arnum, Göttinger Straße 77a,  
zum Wein-Lese-Nachmittag  
am Sonntag, dem 13. September 2015, 14.30 Uhr.



Frage: „Was würdest du zu einem Glas guten Wein sagen?“ „Nichts, ich würde es austrinken!“ Eine gute Idee! Deshalb laden wir zum Beginn der Weinlese und der Apfelernte herzlich in unseren Bibelgarten und die Kapelle ein. Kinder und Erwachsene haben Musik, Literatur und Spiele vorbereitet und bieten Wein, Wasser, Apfelsaft, Trauben und Käse an. Auch freuen wir uns auf gute Gespräche.

Vorbereitungsgruppe des Fördervereins

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16  
VERANSTALTUNGEN

### montags:

15.00 Uhr Handarbeitskreis (Frau Bergmann)

### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

### mittwochs:

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken

### freitags:

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

## DRK-Ortsverein Arnum

### Gymnastik für Damen 50 plus

freitags, 8.00 bis 9.00 Uhr, im Gemeindehaus, Bockstraße 33, in Arnum  
Leitung: Brigitte Klugmann, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

### Wassergymnastik für Damen im Buntebad

dienstags, von 8.30 bis 9.15 Uhr  
Leitung: Birgit Voss, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

### Yoga

Die Yoga-Übungsstunde macht Sommerpause und wird wieder ab 2. September 2015, um 16.30 Uhr starten! Bis dahin wünschen wir allen Teilnehmerinnen eine erholsame Sommerzeit!

### Bridge

Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr,  
in der Begegnungsstätte, Bockstraße 33

### Sozialstation

Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (05 11) 41 64 42

### Kleiderkammer

DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5.  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

### Monatliche Treffen

Jeden 2. Dienstag im Monat finden die Treffen statt. Beginn ist jeweils um 18.00 Uhr. Bitte immer auf den Ort der Treffen achten.

## Sportliche Vereinigung Arnum e. V.

www.sv-arnum.de

### VORSTAND

### SV Arnum unterstützt die Aktion des NFV „4 Schrauben für Zivilcourage“

Grundlage ist eine Aktion der Dürener Initiative „Fußballvereine gegen Rechts – gegen Rassismus und Gewalt“. Der Niedersächsische Fußballverband e.V. (NFV) will diese Aktion auch in Niedersachsen mit allen Amateurfußballvereinen durchführen und hat diese daher angeschrieben. Die Sportliche Vereinigung Arnum fand diese Idee so gut, dass sie sofort das angebotene Schild anforderte. Am Sonntag gegen 11.00 Uhr brachte Harald Gries – 1. Vorsitzender mit Wilfried Petersen – 2. Vorsitzender dieses Schild am Vereinsheim an. Im Beisein von Geschäftsführer Jörg Sporleder und Pressewart Werner Drotschmann wurden Vertreter der Presse empfangen, welche hierüber berichten wollten.



Harald Gries äußerte der Presse gegenüber: „Wir wollen hiermit ein deutliches Zeichen gegen Rassismus und Gewalt setzen.“



Wilfried Petersen, 2. Vorsitzender

## SPARTE FUSSBALL

### TuS Ricklingen gewinnt Fußball Cup 2015

Der nach zwei Jahren wiederbelebte Cup war ein voller Erfolg. 4 Mannschaften spielten im Modus jeder gegen jeden 2x20 Minuten um sich den letzten Feinschliff vor der Saison 2015/2016 zu holen. Neben dem Gastgeber SV Arnum II waren der SC Hemmingen II und Eintracht Hiddestorf II aus der 2. Kreisklasse dabei. Komplettiert wurde das Teilnehmerfeld durch den TuS Ricklingen, welche in der 1. Kreisklasse Hannover Stadt beheimatet sind.

Neben Fußball stand aber auch ein attraktives Rahmenprogramm auf dem Plan. Die Hüpfburg wurde von den Jüngsten in Beschlag genommen und die Feuerwehr Arnum nahm die Mannschaften auch in den Pausen in die Pflicht in dem sie u.a. gemeinsam als Team ein Feuerwehrauto auf Zeit ziehen mussten.

Am Ende setzte sich TuS Ricklingen souverän mit 9 Punkten durch, gefolgt durch Hemmingen, Arnum und Hiddestorf alle mit 3 Punkten, wo somit die Tordifferenz entschied.

Der Sponsor war zufrieden mit dem Tag: „Mir ist es wichtig, den Amateursport zu unterstützen und damit auch das Ehrenamt zu fördern. Dies gerät heutzutage immer weiter in den Hintergrund.“ Turnierorganisator Lukas Pankow war mit dem sportlichen Niveau zufrieden: „TuS Ricklingen ist ihrer Favoritenrolle gerecht geworden und hat in drei Spielen ohne Gegentor den Cup-Sieg mehr als verdient. Die Hemminger Mannschaften haben sich untereinander die Punkte weggenommen sodass Ricklingen gar nicht mehr unter Druck gesetzt werden konnte. Insgesamt kann man von einem tollen Turnier sprechen.“ Über den Tag verteilt waren gut 200 Zuschauer da, die das gute Wetter genossen und sich nun auf eine Neuaufgabe des Cups 2016 freuen. Nachstehend die Ergebnisse der Partien.

SV Arnum II vs. SC Hemmingen II	1:0
TuS Ricklingen vs. Eintracht Hiddestorf II	3:0
SV Arnum II vs. TuS Ricklingen	0:1
Eintracht Hiddestorf vs. SC Hemmingen II	2:4
TuS Ricklingen vs. SC Hemmingen	1:0
SV Arnum vs. Eintracht Hiddestorf	0:1

### +++ Endstand +++

1. TuS Ricklingen	5:0 Tore	9 Pkt
2. SC Hemmingen II	4:4 Tore	3 Pkt
3. SV Arnum II	1:2 Tore	3 Pkt
4. Eintracht Hiddestorf	3:7 Tore	3 Pkt

## DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD

### Abendliedersingen in der Kapelle Hemmingen

Samstag, 29. August, 18.00 Uhr,

Kapelle Hemmingen – Altes Dorf – Kapellenweg

Am Samstag, 29. August, um 18.00 Uhr laden wir zum Abendliedersingen in die Kapelle Hemmingen ein. Rund um die alten und neuen Abendlieder aus dem Gesangbuch werden Geschichten über die Abendstunde und ihren Zauber erzählt. Alle Kinder, die in letzter Zeit in der Kapelle Hemmingen getauft worden sind, bitten wir, ihre Taufkerzen noch einmal mitzubringen. Das Abendliedersingen endet gegen 19.00 Uhr mit einem Segen zur guten Nacht.

Pastorin Ulrike Budke-Grünekle



**Sommersoirée 2015 „I Virtuosi Animati“**

**Sonntag, 30. August, 18.00 Uhr,  
Kapelle Hemmingen – Altes Dorf – Kapellenweg**

Bei der diesjährigen Sommersoirée spielt das Violinenduo „I Virtuosi Animati“ mit Bettina Rustemeyer und Magnus Schlichtig Werke von Bach, Leclair, Paganini und anderen. Mit ihrer Musik orientiert sich das Ensemble sich am Virtuosenentum legendärer Geiger wie Ysaÿe, Joachim, Hubay, Paganini und Kollegen. Zu Letzteren sind sie durch mündliche Überlieferungen in Berührung gekommen; so studierte Schlichtig beim Hubay-Schüler Sandor Vegh und Rustemeyer bei einem Urenkel-Schüler Paganinis. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.

Heike S. Moltzen

**Die Schützengesellschaft Hemmingen informiert**

**Termine für das zweite Halbjahr:**

- Samstag, 29. August 2015, 15.00 Uhr  
Feier beim 1.Vorsitzenden (in Uniform).  
Anmeldung bis 23. August 2015.
- Freitag, 11. September 2015, 17.00 – 18.00 Uhr  
Nachholtermin Frühjahrsschießen und Bruchmeisterpokal in Wüfel
- Samstag, 19. September 2015, 14.00 Uhr  
Herbstschießen in Syke. Anmeldung beim Vorsitzenden.
- Freitag, 25. September 2015, 17.00 Uhr  
KK-Übungsschießen, 100 m in Wüfel.
- Samstag, 10. Oktober 2015, 20.00 Uhr  
Quartalsversammlung (in Uniform)  
Sportheim des SC-Hemmingen, Hohe Bunte
- Samstag, 17. Oktober 2015, 14.00 – 15.00 Uhr  
Herbst (100 m)- und Rehbockschießen in Wüfel. 15,- Euro  
(ohne Rehbock 8,- Euro). Ausschreibung liegt aus.
- Dienstags, Oktober, 19.00 – 20.00 Uhr  
Vereinsmeisterschaft 2016. Ausschreibung liegt aus.
- Freitag, 30. Oktober 2015, 17.00 Uhr  
KK-Übungsschießen, 50 m in Wüfel.
- Dienstags, 3./10./24. November 2015, 19.00 Uhr  
Keilerschießen LG 10m. Schießanlage Leineaeu
- Sonntag, 15. November 2015, 11.00 Uhr  
Volkstrauertag; FFW Gerätehaus (Uniform)
- Dienstag, 17. November 2015, 19.00 Uhr  
Wurstessen statt Schießen.  
Anmeldung bis 15. November beim Vorsitzenden.
- Samstag, 21. November 2015, 14.00 – 15.00 Uhr  
Winterschießen in Wüfel. 10,- Euro. Um 18.00 Uhr Grünkohlessen  
im Hotel zu Post. Kosten: 13,- Euro p.P.  
Anmeldung bis 14. November 2015
- Freitag, 27. November 2015, 17.00 Uhr  
KK-Übungsschießen, 100 m in Wüfel.
- Dienstag, 1. Dezember 2015, 18.00 Uhr  
Geflügelschießen (letzter Schießabend).  
10,- Euro Grundlöse + 1,- Euro pro Satz.  
Anmeldung bis 24. November 2015

**SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.**

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)

**Große Sonderblutspendeaktion im Vereinsheim**

Am 24. Juli 2015 wurde das Sportheim an der Hohen Bunte kurzerhand zu einem Mini-Lazerett umgerüstet. Der SC Hemmingen-Westerfeld in Kooperation mit dem DRK hatte die ortsansässigen Vereine und auch andere spendenwillige Personen zu einem großen Blutspendewettbewerb im Vereinsheim aufgerufen.

An der Sonderblutspende des DRK-Ortsvereins Hemmingen-Westerfeld/Devese konnte dadurch eine hohe Teilnehmerzahl erreicht werden. Das Rennen gemacht hat die DLRG Hemmingen-Westerfeld, gefolgt vom SC Hemmingen-Westerfeld und der Freiwilligen Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld. Im Anschluss an die Blutspende wurden alle Spender mit kostenlosen Speisen und Getränken kulinarisch verwöhnt. Allen Teilnehmern – auch den Blutspendern ohne Vereinszugehörigkeit – sei herzlich gedankt.

Der Vorstand



**GRAMANN PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

Individuelle Menüs & Büfets für jeden Anlass

**Unsere Partyhits im August 2015**

<p><b>Party Hit I</b> <b>Grillbuffet</b> bestehend aus je 1 x Bratwurst, Schinkengriller, Nackensteak und Putensteak (auch vegetarische oder vegane Variationen möglich), zwei Salate nach Wahl, Senf, Ketchup und Dips Brotkorb und Butter ab 6 Personen pro Person</p>	<b>9,90</b>
<p><b>Party Hit II</b> <b>Gyrosbraten</b> gefüllt mit Schafskäse, Oliven und Zwiebeln, in Metaxa-Sahne-Soße, Kartoffelgratin, mediterraner Gemüseauswahl und Joghurt „Griechischer Art“ ab 10 Personen pro Person</p>	<b>14,90</b>
<p><b>Party Hit III</b> <b>Budapester Pfanne</b> aus Hähnchen oder Schwein, mit Mais, Paprika und Pilzen, mit Spätzle und Wachstohnsalat ab 6 Personen pro Person</p>	<b>10,50</b>
<p><b>Party Hit IV</b> <b>Rinderschmorbraten</b> mit Rahmblumenkohl und Petersilienkartoffeln, dazu Rote Grütze mit Vanillesoße ab 6 Personen pro Person</p>	<b>13,50</b>
<p><b>Party Hit V</b> <b>Schweizer Rahmgeschnetzeltes</b> aus feistem Schweifilet, mit Knusperspätzle, Gemüsegratin, dazu marmoriertes Mousse aus Chocolat und Vanille ab 8 Personen pro Person</p>	<b>16,50</b>

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz

**FITNESS-PARK**  
*in Hemmingen*

**12,45\***  
€ pro Monat

**Sommer-Aktion**  
nur bis zum  
**31.08.2015**

**NEU!** Aerobicraum auf 350 m<sup>2</sup>  
voll klimatisiert

**NEU!** Spinning voll klimatisiert

**NEU!** Lady Fitness  
Geräte und Cardio im Extra-Gebäude,  
voll klimatisiert

**Jetzt auf 3000 m<sup>2</sup>**

\* Bezahlung 24 Monate im Voraus, keine Aufnahmegebühr.

**Sommer-Aktion**  
**12,45\***  
Euro pro Monat  
(Bei Vorlage dieses Coupons)

[www.fitness-park-in-hemmingen.de](http://www.fitness-park-in-hemmingen.de)

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 26 · Telefon 0511-425050  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 7.00-22.00 Uhr · Sa + So 9.00-18.00 Uhr

**Klaus Frankenstein**

Dienstleistungen rund um Haus und Garten

0511 425733  
0170 8858809



 **Russek-Bedachungen**

Hauptstr. 46  
30966 Hemmingen  
**Matthias Russek**  
Dachdeckermeisterbetrieb

Dacheindeckungen  
Fassadenverkleidungen  
Flachdachabdichtungen  
Dachklempnerarbeiten

Tel. 0 5101/8 54 80 88  
Handy 0174/1 97 93 28  
Fax 0 5101/8 54 80 91  
russek-bedachungen@web.de

**Anzeigenannahme:**  
Telefon: (05 11) 41 02 89-30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Lassen Sie sich nicht veräppeln. 

**Wir halten, was wir versprechen!**

+ Rohr- und Kanalreinigung + TV-Kamerauntersuchung + Dichtheitsprüfung + Kanalortung + Rohr- und Kanalsanierung im Kurz- und Inlinerverfahren +

**Klaunenberg GmbH**  
Rohr- und Kanalservice

Zentrale Hannover: Wilhelm-Röntgen-Str. 1  
30966 Hemmingen  
Fon: 05 11 / 82 79 89  
Fax: 05 11 / 82 12 78

Niederlassung Braunschweig: Gotenweg 10  
38106 Braunschweig  
Fon: 05 31 / 234 46 84  
Fax: 05 31 / 234 92 21  
www.lst-dein-rohr-fret.de



**WILKENBURG**

**DRK Wilkenburg**

**Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern und Kleinkindturnen**  
**Achtung:** aus personellen Gründen müssen wir diese Angebote bis auf weiteres einstellen.

**Wirbelsäulentraining**

**Achtung Sommerpause: nächster Termin 10. September 2015**  
Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung unter Telefon (0 51 02) 9 33 98 42 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**DRK-Sozialstation Hemmingen**

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
Telefon (05 11) 41 64 42

**S.V. Wilkenburg e.V.**

**SPARTE FUSSBALL**

**Fußball für den guten Zweck – S.V. Wilkenburg lädt ein zum Benefiz-Fußball**

Am Freitag, 28. August 2015, richtet der SV Wilkenburg um 18.30 Uhr auf seiner Sportanlage an der Alten Dorfstraße 30 ein attraktives Fußballturnier aus, dessen Erlös dem Verein „Muko e.V.“ zugutekommt. Der Verein befasst sich mit der Erforschung der Krankheit Mukoviszidose. Dabei handelt es sich um eine vererbte Stoffwechselerkrankung. Die Ursache dieser Erkrankung ist eine Fehlfunktion von Chloridkanälen bestimmter Körperzellen, wodurch die Zusammensetzung aller Sekrete in den Drüsen verändert wird. Die betroffenen Zellen sind nicht in der Lage Wasser in das umliegende Gewebe zu ziehen, wodurch der Wassergehalt des Bronchialsekrets sowie der Sekrete von Organen zu niedrig ist. Die Sekrete werden dadurch zähflüssig und in den betroffenen Organen kann es zu Funktionsstörungen unterschiedlicher Art kommen. Mukoviszidose ist die häufigste Erbkrankheit und die häufigste genetische Erkrankung in der hellhäutigen Bevölkerung. Statistisch gesehen kommt in dieser Bevölkerungsgruppe auf etwa 2000 Lebendgeburten ein erkranktes Kind. Die Erkrankung ist derzeit nicht heilbar. Durch den medizinischen Fortschritt konnten über die letzten Jahrzehnte neue Behandlungsmöglichkeiten etabliert werden, durch die die mittlere Lebenserwartung auf mittlerweile etwa 40 Jahre erheblich gesteigert werden konnte. Führend auf dem Gebiet dieser Krankheit ist die Medizinische Hochschule Hannover (Quelle: Wikipedia).

Für den guten Zweck engagieren sich mit einer Auswahl von Toto-Lotto Niedersachsen und des Niedersächsischen Fußballverbandes, einer Auswahl von Antenne Niedersachsen und der Neuen Presse sowie einer Kombination der Altsenioren Ü40 und Ü50 des SV Wilkenburg drei Mannschaften, die im Modus jeder gegen jeden im lockeren Wettstreit ihren Turniersieger ermitteln werden. Dabei sollen zahlreiche ehemalige Bundesligaspieler zum Einsatz kommen. So gehören beispielsweise mit Jörg Kretzschmar, Patrick Grün und Roman Wojcicki gleich 3 Spieler zum Team von Toto-Lotto Niedersachsen, die 1992 mit Hannover 96 durch den Finalsieg in Berlin gegen Borussia Mönchengladbach sensationell den DFB-Pokal gewannen. Dazu gesellen sich mit dem früheren Braunschweiger Wolfgang Grobe und dem auch in Wilkenburg bestens bekannten Frank Hartmann weitere 2 Akteure, die im Verlauf ihrer Karriere das Trikot des FC Bayern München im Europapokal trugen und im Falle Hartmann sogar den begehrten Europapokal der Landesmeister, Vorläufer der heutigen Champions League, gewannen. Weitere bekannte Namen der hannoverschen Fußballszene sind Martin Giesel (Hannover 96 und FC Schalke 04), die Brüder Markus und Michael Küpper (einst in glorreichen Regionalliga-Zeiten bei den Sportfreunden Ricklingen) und Jürgen Prange (Hannover 96 und VfB Stuttgart). Teamchef des von Spielertrainer Asmus Weber trainierten Teams ist Dieter Schatzschneider, der in seiner aktiven Zeit als Profi bei Hannover 96, dem Hamburger SV und dem FC Schalke 04 96 Bundesligaspiele bestritt und dabei 28 Tore erzielte. Darüber hinaus bestritt „der Lange“ 201 Spiele in der 2. Bundesliga mit 154 Toren und ist damit bis heute Rekordtorschütze der 2. Bundesliga und gehörte 1984 der deutschen Olympiauswahl bei den Olympischen Spielen in Los Angeles an. Wer letztlich aus dem Kader in Wilkenburg zum Einsatz kommen wird, stand bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe noch nicht fest. Bereits ab 16.00 Uhr finden 2 Vorspiele von Jugendmannschaften statt. Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei.

Auf Ihren Besuch freuen sich der Verein „Muko e.V.“ und der SV Wilkenburg.

Martin Volkwein, Pressesprecher des S.V. Wilkenburg

# Senioren Service



... der große Garten ist mühsam, die Jungen aus dem Haus. Sie wollen verkaufen. Da gibt es viel zu tun. Behörden, Umzug, Haushaltsauflösung, ...  
Wir kümmern uns darum.  
Senioren Service.  
Sprechen Sie mit uns.

**Kostenfrei für den Verkäufer**

## BARTELT Immobilien

0511 – 12 31 39 88  
www.Bartelt-Immobilien.de

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**Barzahler sucht renovierungsbedürftiges Haus bis 115.000,- Euro** im Raum Hemmingen. ☎ (0 51 01) 26 99

**Familie sucht Ein-/Zwei-Familien-Haus** zu Mietkauf für 4 Jahre. In Arnum und 10 km Umgebung. ☎ (05 11) 10 57 06 57

### HEMMINGEN – ARNUM

Für einen pensionierten Mediziner suchen wir dringend freistehendes Einfamilienhaus oder Doppelhaushälfte bis 300.000,- Euro. Für Verkäufer keine Kosten! Energieausweis kann kostenlos erstellt werden

Näheres:

Oswald Immobilien · Telefon (0511) 541 41 90 (auch Sa./So.)

### Wohnungen / Häuser (Vermietung / Verkauf)

**Ferienhaus im Oetzal zu vermieten.** Zum Wandern und Skifahren. Ab 18.00 Uhr ☎ (0 51 08) 8 78 25 56 oder (05 11) 91 19 11

**Arnum – 2 Zi./Küche/Bad/Balkon, 68 m<sup>2</sup>,** Göttinger Straße 64, 1.OG, ab 1. September frei, Bruttomiete 485,- € ☎ (05 11) 88 10 88

### Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Kleiner Laden oder Büro** in der „Bacchus-Passage“, ca. 30 m<sup>2</sup> mit Keller, frei ab sofort, 280,- € ☎ (0 51 01) 36 36

**Garage in der Saarstr.,** ab 1.10.15 zu vermieten. ☎ (05 11) 42 48 04

**Ladengeschäft in Arnum** für Einzelhandel, Bäckerei mit Cafeteria oder Bioladen etc., ca. 125 m<sup>2</sup>, Aufteilung noch frei wählbar, plus Platz für Außenbewirtschaftung. ☎ (01 57) 55 98 75 18

**Garage zu vermieten,** in Hem.-Westerfeld, 55,- € ☎ (05 11) 83 26 72

## reinsch

MALERFACHBETRIEBE

... für ein schönes Zuhause

### ElementEffects

Quarz trifft auf Glas  
Ausdrucksstarker und individueller  
Schutz für Ihre Wände.



Gern beraten wir Sie bei Ihrer Renovierung!

Pattensen | Telefon 05101-15970 | info@maler-reinsch.de | www.maler-reinsch.de

Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH

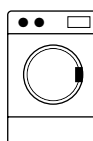


### Immobilienverwaltung Rund um Hemmingen...

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 • 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99

Verwaltung von Immobilien



## Wäscherei & Heißmangel Bärbel Otte

30966 Hemmingen-Westerfeld · Fritz-Kuckuck-Str. 5

Fon 0511/ 41 25 43 · Mobil 0175 / 444 93 68 · Fax 0511/ 213 72 02

### Heilpraktiker

**Naturheil- und Osteopathiepraxis Pattensen, Olga Nartov**  
Amsterdamer Weg 8 in Pattensen, Telefon: (0 51 01) 9 21 49 42  
www.naturheil-und-osteopathiepraxis-pattensen.de

www.fadenlifting-hannover.de



### Christine Krämer Heilpraktikerin

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie, Cranio-Sacral-Therapie und Ohrakupunktur

**Homöopathie: die ganzheitlich wirkende Therapie bei akuten und chron. Beschwerden – auch für Kinder.**

Tel. 0 51 01/85 40 29 · Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de

## Naturheilpraxis Ralf Rommel

Heilpraktiker/Chiropraktiker

Nach **25** Jahren Praxis in Hannover

jetzt in Hiddestorf!

**Schwerpunkte:**

· Rücken/Gelenkschmerzen · Durchblutungsstörungen  
· Psychosomatische Erkrankungen und vieles mehr...

Klassische Naturheilverfahren, Irisdiagnose, Hausbesuche



Ostertorstraße 22 · 30966 Hemmingen OT Hiddestorf · Tel. 0 51 01 - 91 60 53  
naturheilpraxisralfrommel@arcor.de · www.heilpraktiker-rommel.de

Frank glende-pflanzenparadies.de  
**Glende**  
 Pflanzen Paradies GmbH  
 Zwischen Hemmingen und Arnum direkt an der B3 Göttinger Landstr. 81 30966 Hemmingen  
**Sommer Schluss Verkauf**  
 Solange Vorrat reicht!  
 Jetzt 30-70% reduziert

*Für Sie ...*  
 ...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.  
 Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

**Kahlmeyer** Gardinen & Polsterwerkstätten  
 Wir beraten Sie gern zu Hause  
 Fiedelerplatz 3 30519 Hannover  
 Tel.: 0511 830058  
 www.raumausstattung-kahlmeyer.de  
 Meisterbetrieb seit 1959

**METALLBAU KRÖSCHE**  
 Arnum · Hoher Holzweg 37  
 Telefon (0 51 01) 99 05 95  
 Fax (0 51 01) 99 05 96  
 info@metallbau-kroesche.de  
 www.metallbau-kroesche.de

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Schlösser- und Türschließer
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

**HÖRMANN**  
 Tore · Türen · Zargen · Antriebe

**Elektro Auge und Nicolai GbR**  
 30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
 Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
 Neubauproduktionen · Altbausanierung  
 Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
 Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
 Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
 E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**

**carsten schirmer**  
 Malermeister  
 staatl. gepr. Techniker  
 Tel.: 0511 / 234 80 88

malerei und anstriche  
 lasur- und glanzputztechnik  
 bodenbeläge und parkett  
 vollwärmeschutz  
 fassadeninstandsetzung  
 betoninstandsetzung  
 gerüstbau

Marie-Curie-Str. 28  
 30966 Hemmingen  
 Fax: 0511 / 234 80 89  
 www.malermeister-schirmer.de  
 info@malermeister-schirmer.de

Meisterbetrieb  
**TEMPEL**  
 BEDACHUNGEN  
 Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
 Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
 e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

**Rollladen- und Jalousiebau**

Wir beraten sie kostenfrei und unverbindlich vor Ort!

Herstellung von:  
 Rollladen / Rollltore  
 Außenjalousien  
 Markisen  
 Wintergartenbeschaltungen  
 Vertikal-Jalousien  
 Motoren und Steuerung  
 Reparatur und Service

Marie-Curie-Str. 15 Telefon 0511 – 84 374 10  
 30966 Hemmingen Telefax 0511 – 84 374 18  
 neubachersonnenschutz1995@freenet.de

Liebevoll · Preiswert · Familiär  
**Pflegestation**  
 DR. KRÜGER GmbH  
 Ihr Seniorenheim mit Herz

Ihre monatliche Zuzahlung beträgt bei genehmigten Pflegestufen:

Pflegestufe 1:	1.025,77 €
Pflegestufe 2:	1.135,42 €
Pflegestufe 3:	1.226,11 €

Kurzzeit- & Urlaubspflege ab 28,38 €/Tag

Pflegestation Dr. Krüger GmbH · Karlsruher Straße 2 C  
 30519 Han.-Wüfel/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47 -0  
 www.pflegestation-dr-krueger.de

**50% vom Urlaub geschafft, weiterhin viel Spaß ihr Schüler!**

Ihr Vaillant-Kompetenzpartner aus Hemmingen:

**OLVERMANN**  
 SANITÄR · HEIZUNG  
 Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen  
 Telefon 05101.3687 Fax 05101.4532